

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени АЛЬ-ФАРАБИ

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Учебно-методическое пособие

Алматы – США
«Қазақ университеті» –
«Совместный Национальный комитет по языкам»
2016

УДК 37.015 (075.8)

ББК 81.2 рус я 73

М 43

*Республиканский учебно-методический совет МОН РК
подсекция «Лингвистика» при КазНУ им. аль-Фараби,
Совместный Национальный комитет по языкам
и Национальный совет по языкам и международному образованию
(JNCL-NCLIS, Вашингтон, США),
Ученый совет факультета филологии и мировых языков,
Ученый совет факультета востоковедения
и РИСО КазНУ им. аль-Фараби
(протокол №1 от 7.10.2015 г.)*

*Финансирован за счет государственного гранта
лучшего преподавателя вуза 2014 года*

Рецензенты:

доктор филологических наук **Г.Е. Надирова**
доктор филологических наук **В.И. Супрун**
доктор филологических наук **Ж.К. Ибраева**

Составители:

Мадиева Г., Риверс У., Сейтметова Ж.

М 43 Межкультурная коммуникация: учебно-методическое пособие / сост.: Г. Мадиева, У. Риверс, Ж. Сейтметова.
– Алматы: Қазақ университеті, 2016. – 96 с.

ISBN 978-601-04-1731-1

Настоящее издание представляет собой опыт создания учебно-методического пособия по межкультурной коммуникации на русском языке, подготовленного в соответствии с кредитной технологией обучения для студентов бакалавриата, магистрантов, докторантов Ph.D и для всех, кто интересуется проблемами межкультурной коммуникации.

В пособии представлены основные темы, ключевые проблемы, термины и понятия, используемые в целях исследования проблем коммуникации носителей различных культур, вопросы для подготовки к семинарским занятиям и самостоятельной работе. Изучение ключевых проблем по дисциплине «Межкультурная коммуникация» позволяет сформировать необходимые компетенции по изучению проблем межкультурной коммуникации и разрешению конфликтных ситуаций.

УДК 37.015 (075.8)

ББК 81.2 рус я 73

ВВЕДЕНИЕ

Проблемы межкультурной коммуникации возникли с того момента, как сформировались разные племена, народности, народы, которые в силу различных причин и обстоятельств стали вступать в экономические, политические, военные контакты, общаться между собой. В результате подобных взаимодействий обозначились противоречия и несоответствия культур разных народов. Еще в древнем мире стали обращать внимание на то, что представители разных культур не совсем похожи друг на друга, говорят, одеваются и ведут себя по-другому. В связи с этим в разное время появлялись исследования, в которых предметом внимания являются различие языков, культур, их взаимодействие и взаимовлияние (Платон, М. Кашгари, Р. Декарт, Г.В. Лейбниц, Т. Гоббс, Ж. Ламетри, Ф. Боас, В. Гумбольдт, Э. Сепир и др.). Однако планомерные и последовательные исследования коммуникации между культурами, т.е. межкультурной коммуникации, стали проводиться сравнительно недавно.

По мнению И.А. Василенко, «XX век политологи назвали веком «вселенской встречи» народов и культур. Невиданный прежде рост скоростей в разных измерениях сталкивает цивилизации и континенты, приводит к неожиданным взаимодействиям разных человеческих сообществ, часто заряженных настолько противоположной энергетикой, что при взаимных контактах вспыхивают искры, грозящие вселенским пожаром» [Василенко 1988, 3], т.е. проблемы межкультурной коммуникации не исчезают, а продолжают возникать и их необходимо решать.

Важный фактор развития и расширения межкультурного пространства общения – это виртуальные коммуникации: Интернет с его различными сайтами и платформами, электронная почта и др. Современные информационные средства ускорили

коммуникативные процессы между представителями разных культур, количественно и качественно изменили виды общения.

Многочисленные исследования дают возможность говорить об универсалиях, свойственных многим культурам, которые обусловлены общностью социопсихобиологической организации человека, его средой обитания, восприятием окружающего мира, т.к. существует совокупность общечеловеческих признаков и качеств, характерных для любого человека любого социума.

Однако следует выделять и различия, поскольку у каждого народа (племени, социальной, конфессиональной и т.п. групп) существуют особые, отличающие его от других культур артефакты, нормы этикета, обычаи, традиции, которые, по мнению специалистов, усваиваются как на сознательном, так и бессознательном уровнях. Именно они делают уникальными, отличными, чужими разные культуры, существующие на нашей планете. Именно эти отличия, довольно часто являющиеся естественным барьером для понимания, необходимо изучать.

В связи с этим следует обучать принципам, которые способствуют примирению культур, нивелируют барьеры между их представителями, дают возможность разрешать конфликтные ситуации. Этот факт обусловил введение в учебные планы бакалавриата, магистратуры и докторантуры высших учебных заведений Казахстана дисциплин, целью которых является знакомство с относительно новым направлением в гуманитарных научных областях и академической дисциплиной – межкультурной коммуникацией. Название этой дисциплины может быть разным, но ее содержание подчинено репрезентации основных, ключевых тем межкультурной коммуникации и отличается в зависимости от уровня профессиональной ориентации специальности: *Введение в межкультурную коммуникацию* (бакалавриат, специальность «Иностранный язык: два иностранных языка»), *Теория и практика межкультурной коммуникации* (бакалавриат, специальность «Востоковедение»), *Язык и межкультурная коммуникация* (магистратура, специальность «Лингвистика»), *Язык, мышление, национальный менталитет* (докторантура, специальность «Лингвистика»), *Межкультурная коммуникация и*

обучение иностранному языку (докторантура, специальность «Иностранная филология»).

Предлагаемое учебно-методическое пособие представляет собой краткий лекционный курс по межкультурной коммуникации для студентов, магистрантов и докторантов высших учебных заведений, обучающихся по направлениям и специальностям гуманитарного профиля. К каждой лекционной теме предлагаются ключевые проблемы для обсуждения, вопросы и задания для семинарских занятий и самостоятельной работы, в ходе выполнения которых формируются компетенции в изучении вопросов межкультурной коммуникации, а также перечень базовых терминов и понятий с определениями, которые необходимы для формирования у обучающихся метаязыка межкультурной коммуникации. Помимо этого, в конце пособия даются тестовые задания (с ключами к ним), которые можно использовать после изучения определенных тем и в конце прохождения всего лекционного курса. Пособие содержит модель syllabus по курсу «Межкультурная коммуникация», который включает темы, соответствующие программе дисциплины.

Содержательная часть курса базируется на фундаментальных положениях межкультурной коммуникации, которые изложены в различных теоретических и практических трудах зарубежных и отечественных ученых (Э. Холл, Г. Хофстеде, А. Кребер, Д. Мацумото, А. Пиз, А.П. Садохин, Т.Г. Грушевицкая, С.Г. Тер-Минасова, А.И. Кравченко и др.). Этот курс позволяет описать разнообразие различных культур, изучение которых способствует расширению мировоззрения, дает возможность по-новому осознать родную культуру, увидеть ее специфику, которая заключается в конкретных особенностях системы ценностей, культурных артефактов своей культуры по сравнению с чужой. Дисциплина призвана ознакомить с метаязыком межкультурной коммуникации, который важен для описания и изучения проблем, возникающих в процессе общения между представителями разных культур (этнических, территориальных, социальных, конфессиональных и др.), с моделями поведения в разных культурах, условиями общения, традициями и обы-

чаями, которые позволяют нивелировать конфликтогенные ситуации или показать, как вести себя в подобных ситуациях.

Важным дополнением к учебно-методическому пособию, подготовленному в соответствии с кредитной технологией обучения для студентов бакалавриата, магистрантов, докторантов PhD, является Казахско-русский учебный словарь по межкультурной коммуникации (Алматы: Қазақ университеті, 2016; сост.: Мадиева Г.Б., Сейтметова Ж.Р., Мамбетова М.К., Мадиева Д.Б.). Этот словарь представляет собой опыт создания двуязычного учебного словаря по межкультурной коммуникации на казахском и русском языках с их эквивалентами на английском языке. В словаре представлены основные термины и понятия, используемые в целях исследования, изучения и описания проблем коммуникации носителей различных культур.

ЛЕКЦИОННЫЙ КУРС СЕМИНАРСКИЕ ЗАНЯТИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Тема 1

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ВОЗНИКНОВЕНИЕ, СТАНОВЛЕНИЕ, РАЗВИТИЕ

Вопросы для обсуждения:

- 1.1. Межкультурная коммуникация: научное направление и учебная дисциплина
- 1.2. Термин «межкультурная коммуникация»: основные подходы к определению

Ключевые проблемы к теме 1: Причины, условия возникновения и становления межкультурной коммуникации как науки и учебной дисциплины. Акт о службе за границей и создание Института службы за границей (1946, США). Деятельность американского культурного антрополога, лингвиста Эдварда Твитчела Холла-младшего, основоположника науки проксемики и межкультурной коммуникации. Развитие основных положений и идей межкультурной коммуникации (Э.Холл). Концепция Э. Холла о диалектическом единстве культуры и коммуникации, о культурной обусловленности коммуникативного поведения индивидов, разных культурных социумов. Книга «Culture as Communication» («Культура как коммуникация») Э. Холла и Д. Трагера (1954). Работа Э. Холла «The Silent Language» («Немой язык») (1959). Развитие межкультурной коммуникации. Труды американских культурных антропологов Флоренса Клакхона и Ф.Л. Стробека (1961), этнолингвистов Джона Гамперца и Делла Хаймса (1972, 1982) о взаимосвязи языка и культуры. Современная деятельность Института службы за границей

(США). Межкультурная коммуникация как академическая дисциплина (США, Европа, Россия, Казахстан).

Определение термина «межкультурная коммуникация» различными учеными:

- «идеальная цель, к которой должен стремиться человек в своем желании как можно лучше и эффективнее адаптироваться к окружающему миру» (Э.Т. Холл и Г. Трейгер);
- «совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам» (Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П.);
- «общение людей, которые представляют разные культуры» (Фрик Т.Б.);
- «общение между лицами, представляющими разные народы (этнические группы)» (Денисова И.В. и Еременко А.П.);
- «адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам» (Верещагин Е.М., Костомаров В.Г.);
- адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам (Степина В.С.);
- межкультурная коммуникация как бы порождает «новый всеобщий социум культуры», особую социальность, точнее форму свободного общения людей в силовом поле диалога культур (Библер В.С.);
- «коммуникация между людьми, у которых культурное восприятие символических систем различно» (Samovar L.A., Porter R.E.).

Таким образом, из этих определений следует, что понятие «межкультурная коммуникация» включает следующие составляющие: общение или коммуникация, участники коммуникативного акта – не менее двух человек, разные культуры, представители разных народов, представители разных культур, символические системы, социальность общения. Проблема заключается в том, что происходит во время общения представителей разных культур, какие языковые и культурные нормы характерны тому или иному народу и, в связи с несоответствием культур, какие

препятствия, ведущие к коммуникативным неудачам, возникают между коммуникантами, принадлежащими к разным культурам, и как преодолевать их с целью достижения желаемого результата.

Основные термины и понятия:

Адаптация – приспособление к новым условиям существования.

Барьеры коммуникации – помехи, мешающие осуществлению контактов и взаимодействию между партнерами коммуникации, коммуникативная неудача.

Глобализация – процесс всемирной экономической, политической и культурной интеграции и унификации, распространение каких-либо явлений, продуктов и стандартов за пределы отдельных стран и континентов. *Глобализация экономики*

Интернационализация высшего образования – формирование рациональной системы образования, приемлемой для многих стран мира.

Информация – сведения, передаваемые людьми друг другу устным, письменным или другим способом.

Коммуникативные неудачи – это не достижение инициатором общения коммуникативной цели и, шире, прагматических устремлений, а также отсутствие взаимодействия, взаимопонимания и согласия между участниками общения.

Коммуникация – общение, передача информации от человека к человеку – специфическая форма взаимодействия людей.

Межкультурная коммуникация – это гуманитарная дисциплина, изучающая взаимодействие между представителями различных наций, культур.

Толерантность – терпимость к чужому образу жизни, поведению, чужим обычаям, чувствам, верованиям, мнениям, идеям.

Языковая норма – совокупность языковых средств и правил их употребления, принятая в данном обществе в данную эпоху.

Вопросы к теме 1

1. Объясните, в чем необходимость и значимость науки «теория межкультурной коммуникации»? Кто и когда ввел термин *межкультурная коммуникация*?

2. Определите причины появления и развития теории межкультурной коммуникации как науки в разных странах. Каковы объект и предмет теории межкультурной коммуникации как науки? Как академической дисциплины?
3. Какие задачи ставились перед теорией межкультурной коммуникации в начале ее развития? Докажите, что современной теории межкультурной коммуникации характерны иные цели и задачи.
4. Какую роль в изучении межкультурной коммуникации играют фольклористика, этнография, этнология, история?
5. Докажите, что межкультурная коммуникация – межпредметная дисциплина.

■ **Задания самостоятельной работы по теме 1:**

1. Используя ресурсы сети Интернет, подготовьте краткое сообщение о вкладе в теорию межкультурной коммуникации Э. Холла, Д. Трагера, Ф. Клакхона и Ф.Л. Стродбека, Дж. Гамперца и Д. Хаймса, Д. Мацумото.
2. Изучите деятельность Института службы за границей (США), определите ее основные направления (<http://careers.state.gov/work/foreign-service/officer>).
3. Подготовьте сообщение о наиболее интересной ситуации межкультурного общения, представляющей коммуникативные неудачи и их преодоление, свидетелем или участником которой вы были сами.



Тема 2

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: НАПРАВЛЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Вопросы для обсуждения:

- 2.1. Понятие культура. Культура и социум. Концептуальные подходы к определению культуры
- 2.2. Компоненты культуры. Функции культуры
- 2.3. Культурная картина мира

Ключевые проблемы к теме 2: Понятие культура. Культура и социум, их соотношение. «Культура» – базовое понятие в межкультурной коммуникации. Понимание культуры в антропологическом/этнологическом смысле. Культура – объект гуманитарных дисциплин. Культурная антропология (США), социальная антропология (Великобритания), этнология (Германия), этнография, культурология (Россия). Классификация определений культуры по А. Крёберу и К. Клакхону. Компоненты культуры: *нормы* (этикет, манеры), *культурные ценности* (ритуалы, обычаи, традиции), *средства передачи элементов культуры* (символы, язык). Признаки социальных норм. Основные функции культуры. Функция социализации и инкультурации. Функция познавательная (гносеологическая, когнитивная). Функция накопления и хранения информации. Регулятивная (нормативная) функция. Функция трансляции (передачи) социального опыта. Знаковая функция. Интегративная функция культуры. Дезинтегративная функция культуры. Ценностная (аксиологическая) функция. Образовательно-воспитательная функция. Уровни «ментальных программ» культуры по Г. Хофстеде. Культурные универсалии. Объект и предмет изучения культурной антропологии. Этническая и локальная культура. Культурная картина мира – результат переработки сознанием человека духовной и материальной информации об окружающей среде.

Основные термины и понятия:

Коммуникативное поведение – совокупность норм и традиций общения народа.

Межкультурная коммуникация – особая форма коммуникации представителей разных культур, направленная на достижение взаимопонимания.

Обычай – исторически сложившаяся социальная норма, определяющая поведение людей в той или иной сфере жизнедеятельности.

Поведение – процесс взаимодействия живых существ с окружающей средой. Поведение связано с внешней (двигательной) и внутренней (психической) активностью.

Традиция – элементы культурного наследия, передающиеся от поколения к поколению и сохраняющиеся в течение длительного времени. В качестве традиции выступают определенные общественные установки, нормы поведения, ценности, идеи, обычаи, обряды и т.д.

Этнос (этническая общность) – исторически сложившаяся на определенной территории общность людей с единым языком, особенностями культуры, самосознанием и психическим складом. К признакам этноса относятся и народное искусство, традиции, обычаи, нормы поведения.

Вопросы к теме 2

1. Докажите многомерность и сложность понятия *культура*. Выделите элементы культуры любого народа. Приведите примеры.
2. Определите причины существования большого количества определений понятия *культура*. Составьте собственное определение культуры.
3. Дайте обоснование культуры с научной точки зрения. Какие значения понятие *культура* имеет в повседневной жизни человека?
4. Что понимается под понятиями *этническая культура, локальная культура*? Взаимосвязаны ли между собой понятия *культура* и *этническая культура, локальная культура*? Ответ обоснуйте.
5. Какие функции выполняет культура в жизни человека? Представьте схему функций, которые выполняет культура, и дайте их краткую характеристику.
6. Раскройте содержание понятий *картина мира, культурная картина мира, языковая картина мира*, их соотношение. Ответ обоснуйте примерами.

7. Докажите значимость/незначимость роли культуры в межкультурных коммуникациях. Ответ обоснуйте примерами.

■ **Задания самостоятельной работы по теме 2:**

1. Проанализируйте классификацию определений культуры А. Крёбера и К. Клакхона. Что она представляет собой?
2. Выполните анализ статьи Альберта К. Кафанья «Формальный анализ определений «культура»» и выделите ключевые слова и словосочетания, определяющие культуру (А.С. Cafagna. A formal Analysis of Definitions of culture // G.E. Dole, R. L. Carneiro (eds.). Essays in the Science of Culture. In Honor Leslie A. White. – N.Y., 1960. – P. 111-132. http://www.russianculture.ru/Materials/1_cult.htm).
3. Дайте характеристику определений понятия «культура» с точки зрения разных подходов (культурологический, социологический, символический, психологический, деятельностный, аксиологический).
4. Напишите эссе «Аргументы в пользу существования культурных универсалий».



Тема 3

КУЛЬТУРА И ЦЕННОСТИ: ФОРМЫ, СФЕРЫ, НОРМЫ, РОЛЬ

Вопросы для обсуждения:

- 3.1. Культурные ценности. Формы культурных ценностей. Сферы культурных ценностей
- 3.2. Культурные нормы и их роль в культуре

Ключевые проблемы к теме 3: Сущность и формы культурных ценностей и их место в межкультурной коммуникации. Ценностное отношение к миру. Распределение ценностей, освоение ценностей. Ценности – это социальные, социально-психологические идеи и взгляды. Ценности – это то, что оценивается этническим коллективом как «хорошо». Формы ценностей. Многообразие поведенческих норм. Регуляторы человеческого поведения. Роль ценностей в жизни индивида и социума. Значение ценностей в любой культуре. Проблема определения ценности. Что является ценностью? Определение ценности К. Клакхоном и Ф. Стродбеком. Система ценностей определенной культуры. Группы культурных ценностей. Универсальные ценности. Общечеловеческие ценности. Значение общечеловеческих ценностей. Культурные ценности в культурной антропологии. Бытовые ценности. Идеологические ценности. Религиозные ценности. Ценности искусства. Значение ценностей в межкультурной коммуникации.

Основные термины и понятия:

Бытовые ценности – ценности, формирующиеся в сфере быта, которая представляет собой исторически первую сферу появления и существования культурных ценностей.

Идеологические ценности – явления идеологической сферы общества (идеалы, цели, программы, лозунги, формы и способы их достижения и т. д.), принимающие положительную или отрицательную значимость, вытекающую из позиций класса, слоя, группы, общества, социальной системы.

Культурная антропология (социальная или социально-культурная антропология) – наука о культуре на всех исторических этапах ее развития как совокупности материальных объектов, идей, ценностей, представлений и моделей поведения во всех формах ее проявления; занимается изучением поведения человека и результатов его деятельности.

Культурные ценности – это достояние определенной этнической, социальной, социографической группы, которые могут быть выражены формами художественного, изобразительного и других видов искусств; это значимость какого-либо культурного элемента, предмета, явления и пр. для всего мирового сообщества, либо для отдельной страны, этнической группы.

Общечеловеческие ценности – ценности, которые принимают большинство людей, не связывая их ни с конкретным обществом или культурой, ни с конкретным историческим периодом (добродетель, справедливость, искренность, верность и др.).

Поведенческие нормы – это модели действий или поступков, типичных в конкретной ситуации.

Регуляторы поведения – совокупность определенных норм, упорядочивающих *поведение* людей.

Религиозные ценности – ценности, обусловленные верой в сверхъестественное и возможностями непосредственного общения с ним, направленные на осуществление высшего смысла жизни человека, не сводимого к его биологическому существованию.

Универсальные ценности – ценности, присущие всем культурам.

Ценности – важность, значимость, польза, полезность чего-либо; характеристика предмета, обозначающая признание его значимости. Разделяют «материальные ценности» и «духовные ценности».

Ценности искусства – любое произведение искусства, имеющее значение для определенного этноса, группы. Ценность может быть субъективной (только для владельца и отдельных ценителей), либо объективной (признанной широким кругом авторитетных лиц).

Вопросы к теме 3

1. Представьте характеристику основных сфер культурных ценностей.
2. Выполните анализ понятий *традиция*, *обычай* и *норма* в культуре. Приведите примеры из различных культур в сопоставлении.
3. Докажите существование культурных норм. Какова их роль в межкультурной коммуникации?
4. Возможно ли существование универсальных ценностей культур? Докажите.
5. Докажите значимость национальных ценностей в межкультурной коммуникации.
6. Проанализируйте приведенные определения культуры и ответьте, какое определение, на ваш взгляд, является наиболее правильным? Свой ответ обоснуйте.
 - «Культура включает в себя все способности и привычки, приобретенные человеком как членом общества. Культура организует жизнь человека» (Э. Тейлор);
 - «Культура – единое целое, имеющее в качестве составных частей язык, науку, искусство, государство, религию. Основание культуры – разум, общество и язык» (И.Г. Гердер);
 - «Культура – это путь из мира природы в мир свободы, это соединение» (И. Кант).

■ Задания самостоятельной работы по теме 3:

1. Выпишите из различных словарей значения понятий *мораль*, *право*, *закон*. Объясните значимость морали для поведения человека. Выявите различие понятий *право*, *закон*.
2. На примере 2-3 разных культур определите их ценности, выявив сходство и различия.
3. Объясните положение Гребенника А.Ю.: «Культурная (понятийная) картина мира – отражение реального мира через призму понятий, сформированных в процессе познания мира человеком на основе как коллективного, так и индивидуального опыта. Эта картина специфична для каждой культуры, возникающей в определенных природных и социальных условиях, отличающих ее от других культур» (Гребенник А.Ю. Язык как основное средство общения представителей разных культур в условиях глобализации // http://www.rusnauka.com/12_KPSN_2010/Philologia/63035.doc.htm).

■

Тема 4

ПОНЯТИЯ «ОБЩЕНИЕ» И «КОММУНИКАЦИЯ». МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И МЕЖЛИЧНОСТНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Вопросы для обсуждения:

- 4.1. Понятия «коммуникация» и «общение»: их отличие и взаимосвязь
- 4.2. Межкультурная коммуникация и межличностная коммуникация
- 4.3. Уровни общения. Модели межличностной коммуникации

Ключевые проблемы к теме 4: Процесс общения. Исследование процессов общения разными научными областями и разные периоды их изучения. Схожесть и различие понятий «общение» и «коммуникация» в русскоязычной научной литературе. Термин «коммуникация» в англоязычной лингвистической литературе. Психологические и социальные характеристики акта общения. Межкультурная коммуникация и межличностная коммуникация. Различные аспекты процесса общения. Кодирование, декодирование. Психологические характеристики общения. Социальные характеристики общения. Общение как феномен того или иного типа культуры. Основные функции общения. Уровни общения и их характеристика. Содержание понятия коммуникация. Модели межличностной коммуникации. Линейная модель. Трансакционная модель. Интерактивная, или круговая модель. Психологические компоненты акта коммуникации. Социальные компоненты коммуникативного акта.

Основные термины и понятия:

Декодирование – расшифровка, интерпретация сообщения, представленного в виде культурного кода.

Интерактивная (круговая) модель – процесс передачи сообщения от отправителя к получателю, в ходе которого первый кодирует, а второй декодирует информацию, и реакция получателя на сообщение, которая выражается в ответном сообщении, т.е. обратная связь, кругообразный характер коммуникации: отправитель и получатель сообщения последовательно меняются местами.

Кодирование – процесс преобразования сигнала из формы, удобной для непосредственного использования информации, в форму, удобную для передачи, хранения или автоматической переработки.

Коммуникация (от лат. «communicatio» – связь, общение, сообщение, передача и от «communicare» – делать общим, беседовать, связывать, сообщать, передавать) – это *термин*, которым обозначают операционные системы, повседневно обеспечивающие единство и преемственность человеческой деятельности.

Культурное кодирование – преобразование исходного содержания культурных текстов, элементов, информации в определенные знаки, символы, как совокупность культурных смыслов и т.п.

Культурный код – система знаков материального и духовного мира, ставших носителями культурных смыслов, передает информацию о ценностях лингвокультурного социума.

Линейная модель – рассматривает коммуникацию как действие, в рамках которого отправитель кодирует идеи и чувства в определенный вид сообщения и затем отправляет его получателю, используя какой-либо канал (речь, письменное сообщение и т.п.).

Модель – упрощенное представление о реальном объекте, процессе или явлении; искусственно созданный объект в виде схемы, математических формул, физической конструкции, наборов данных и алгоритмов их обработки и т.п.

Общение – сложный процесс взаимодействия между людьми, заключающийся в обмене информацией, а также в восприятии и понимании партнерами друг друга.

Трансакционная модель – представляет коммуникацию как процесс одновременного отправления и получения сообщений коммуникаторами.

Вопросы к теме 4

1. Докажите сходство и различие понятий «общение» и «коммуникация».

2. Определите соотношение понятий *межкультурная коммуникация* и *межличностная коммуникация*.
4. Что представляют собой кодирование и декодирование?
5. Представьте различие моделей коммуникационных процессов.
6. На конкретных примерах обоснуйте психологические и социальные характеристики общения.

■ **Задания самостоятельной работы по теме 4:**

1. Изучите соответствующую литературу по межкультурной коммуникации и выявите различные аспекты процесса общения.
2. Напишите реферат на тему «Модели межличностной коммуникации».



Тема 5

ПРОБЛЕМЫ ИДЕНТИЧНОСТИ. ОСВОЕНИЕ КУЛЬТУРЫ: СОЦИАЛИЗАЦИЯ И ИНКУЛЬТУРАЦИЯ

Вопросы для обсуждения:

- 5.1. Понятие идентичности. Виды идентичности
- 5.2. Основные формы освоения культуры: социализация и инкультурация
- 5.3. Психологические механизмы социализации и инкультурации

Ключевые проблемы к теме 5: Индивидуальное развитие человека. Понятие идентичности, виды идентичности (возрастная (по возрасту), половая (полу), этничности, национальная, религиозная (по религиозной принадлежности), расовая, гражданственная, корпоративная (по принадлежности к корпоративной группе), по социальному статусу и т.п.). Этническая идентичность. Личная идентичность. Культурная идентичность. Суть культурной идентичности. Освоение культуры. Процесс освоения индивидом норм общественной жизни и культуры. Поведенческие и коммуникативные навыки и идентичность. Понятия *культурное пространство, национальное культурное пространство, индивидуальное культурное пространство, когнитивное пространство, коллективное когнитивное пространство, индивидуальное когнитивное пространство*. Социализация. Инкультурация. Социализация – двусторонний процесс. Агенты социализации. Роль агентов в социализации личности. Формы социализации. Содержание процесса инкультурации. Цели и задачи инкультурации. Основные этапы инкультурации, их специфика. Агенты инкультурации. Психологические механизмы инкультурации: имитация, идентификация, стыд и вина. Соотношение понятий *социализация и инкультурация*. Отличие понятий *инкультурация и социализация* и их результатов.

Основные термины и понятия:

Идентичность (лат. *identicus* тождественный, одинаковый) – осознание личностью своей принадлежности к той или иной социально-личностной позиции в рамках социальных ролей и эго состояний.

Индивидуальное когнитивное пространство – конкретная структура совокупности знаний и представлений отдельного человека.

Индивидуальное культурное пространство – структурирование феноменов культуры в индивидуальном человеческом сознании.

Коллективное когнитивное пространство – совокупность всех знаний определенного социума (профессиональных, конфессиональных, социальных, научных и т.д.).

Культурное пространство – структурирование феноменов культуры в общественном человеческом сознании.

Личность – социальный тип человека как продукта и носителя исторически-определенной культуры, выполняющего различные функции в системе сложившихся общественных отношений. В структуре личности важное значение имеет самооценка, которая обусловлена оценками индивида другими людьми и оценкой, которую дает себе сам человек.

Национальное культурное пространство – структурирование культурных феноменов в определенном этническом коллективе, присутствующем только ему и известному всем членам этого коллектива.

Вопросы к теме 5

1. Докажите правомерность существования понятия *идентичность*.
2. Раскройте содержание понятий *этнос* и *этническая принадлежность*.
3. Обоснуйте различие понятий *социализация* и *инкультурация*. Каким образом связаны эти процессы?
4. Определите результаты *инкультурации* и *социализации*.
5. Необходим ли при социализации культурный минимум? Докажите.
6. Как вы понимаете выражение «инкультурация означает «приобретение широкой гуманитарной культуры» (Кравченко А.И.)?
7. В чем особенность этапов (стадий) социализации и инкультурации?

■ **Задания самостоятельной работы по теме 5:**

1. Проведите эксперимент по определению идентичности личности (приведите 2-3 примера индивидов, разных по своей идентичности).
2. Подготовьте небольшое сообщение об особенностях процесса инкультурации и социализации в вашей культуре.
3. Изучите научную литературу, посвященную социализации и инкультурации и определите, кто такие *агенты* социализации и инкультурации, какие механизмы лежат в основе инкультурации?
4. Приведите примеры действия психологических механизмов инкультурации.



Тема 6

ВЕРБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ПОНЯТИЕ, СУЩНОСТЬ, КОМПОНЕНТЫ

Вопросы для обсуждения:

- 6.1. Культура и язык
- 6.2. Понятие *вербальная коммуникация*. Средства вербальной коммуникации
- 6.3. Стили вербальной коммуникации

Ключевые проблемы к теме 6: Культура и язык – особые знаковые системы. Соотношение культуры и языка. Язык – главный инструмент познания и освоения внешнего мира. Язык – важное средство общения. Определения понятия *язык* в культурологии и лингвистике. Культурологическое значение языка. Язык, мышление и культура. Вербальная коммуникация. Формы и средства вербальной коммуникации. Коммуникативные барьеры, возникающие в процессе вербальной коммуникации (логический, стилистический, семантический (смысловой), фонетический барьер). Стиль общения. Важность стиля общения в коммуникации. Стиль общения (вербальной коммуникации) и понимание ситуаций. Классы стилей вербальной коммуникации (прямой и непрямой; вычурный, точный и сжатый; личностный и ситуационный; инструментальный и аффективный). *Прямой стиль* (*жесткий стиль*) общения. *Непрямой стиль*. Обусловленность выбора стиля коммуникации. *Прямой стиль* – стиль, характерный для низкоконтекстуальной американской культуры. *Непрямой стиль* – ведущий стиль коммуникации для высококонтекстуальных культур. Коллективистские культуры. *Искусный, точный и сжатый стили коммуникации* – степень использования экспрессивных средств языка, пауз, молчания. *Точный стиль* – желание искренности в общении. *Сжатый стиль* – управление ситуацией с помощью пауз и недосказанностей. Личностный и

ситуационный стили коммуникации. Вербальные средства личностного стиля, ситуационного стиля. Инструментальный и аффективный стили коммуникации. Особенности инструментального стиля общения. Особенности аффективного стиля общения.

Основные термины и понятия:

Вербальная коммуникация – передача сообщений при помощи слов как в устной, так и в письменной форме. Традиционные средства вербальной коммуникации – формы коммуникации, независимые от использования компьютера. Коммуникация в режиме реального времени – одна из форм электронной почты, позволяющая людям моментально обмениваться сообщениями друг с другом.

Индивидуалистская культура – культура, в которой на первом плане стоит личный интерес и интересы ближайших членов семьи. Поэтому индивидуалистические сообщества более ориентированы на уважение прав человека и высокую ценность человеческой жизни.

Коллективистская культура – культура, в которой приоритет отдается группе, а не индивиду. Сотрудничество и групповые достижения ставятся выше, чем конкуренция и индивидуальные достижения. В коллективистских сообществах каждый индивид склонен соблюдать интересы своей группы (семьи, клана) и не иметь мнений или убеждений, отличных от принятых в группе.

Коммуникативный барьер – совокупность внешних и внутренних причин и явлений, мешающих эффективной коммуникации или полностью блокирующих ее.

Непрямой стиль общения – стиль общения, который позволяет скрывать и камуфлировать истинные желания, цели и потребности говорящего человека.

Прямой стиль общения – стиль общения, который имеет своей целью выражение истинных намерений и поэтому предполагает жесткий стиль общения, исключающий условности и недосказанность.

Стиль общения (стиль вербальной коммуникации) – индивидуально стабильная форма коммуникативного поведения человека, которая проявляется в официальных и неофициальных отношениях, в стиле руководства и воспитания детей, способах принятия решений и разрешения конфликтов, в приемах психологического воздействия на людей.

Язык – важное средство общения, знаковая система, соотносящая понятийное содержание и типовое звучание (написание).

Вопросы к теме 6

1. Определите соотношения языка и культуры. Каковы функции языка и культуры?
2. Что представляет собой вербальная коммуникация и каковы ее составляющие?
3. Опишите стили вербальной коммуникации. Зависят ли стили общения от типа культуры?
4. Дайте общую характеристику стилей общения. Определите значение различных стилей коммуникации.
5. В чем состоит различие личностного и ситуационного стилей коммуникации?
6. Опишите инструментальный и аффективный стили коммуникации. Приведите примеры из собственных наблюдений.

■ Задания самостоятельной работы по теме 6:

1. Напишите эссе на тему: *Может ли культура существовать без языка?* В эссе обоснуйте одну из точек зрения:
 - культура – безусловная ценность, из которой вырастают все формы человеческого существования;
 - культура не наследуется генетически;
 - всякая культура хранит в себе сакральные (священные) пласты, которые затрагивают самые важные вопросы бытия человека (принадлежность родине, исторической памяти, религии и др.).
2. Подготовьтесь к проведению круглого стола на тему: *Стили коммуникации в межкультурном общении.*

■

Тема 7

НЕВЕРБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ПРИРОДА, КЛАССИФИКАЦИЯ СРЕДСТВ НЕВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Вопросы для обсуждения:

- 7.1. Основные каналы коммуникации
- 7.2. Понятие *невербальная коммуникация*. Невербальное поведение
- 7.3. Паравербальная коммуникация. Средства паравербальной коммуникации

Ключевые проблемы к теме 7: Каналы коммуникации. Массовая коммуникация. Межличностная коммуникация. Вербальные средства коммуникации. Невербальная коммуникация и ее специфика. Взаимосвязь вербальных и невербальных средств коммуникации. Невербальное поведение. Паравербальная коммуникация. Специфика невербальной коммуникации. Классификация средств невербальной коммуникации (кинестика, тактильное поведение, проксемика, хронемика). Жесты-адапторы; жесты-иллюстраторы; конвенциональные жесты; модальные жесты; жесты, используемые в различных ритуалах. Мимика. Окулистика. Типы тактильного поведения. Контактные культуры. Дистантные культуры. Сенсорика. Сенсорная картина культуры. Одорика. Проксемика. Зоны коммуникации по Э. Холлу. Хронемика. Особенности паравербальной коммуникации. Средства паравербальной коммуникации (скорость речи; громкость; артикуляция; высота голоса; режим речи).

Основные термины и понятия:

Мимика – важнейший элемент невербальной коммуникации, который представляет собой все изменения выражения лица человека, наблюдаемые в процессе общения.

- Невербальные средства коммуникации** – неречевые средства: жесты, мимика, телодвижения, взгляды, дистанция общения и использование пространства, манера держать себя, одежда и запахи.
- Одори́ка** – тип невербальной коммуникации, основывающийся на восприятии запахов тела и используемой косметики представителей других культур.
- Окулистика** – использование движения глаз или контакт глазами в процессе коммуникации.
- Паравербальная коммуникация** – элементы коммуникации (интонация, ритм, тембр, скорость речи; громкость; артикуляция; высота голоса; режим речи), которые меняют смысл высказывания, совокупность звуковых сигналов, сопровождающих устную речь, привнося в нее дополнительные значения.
- Паравербальные средства** – неречевые средства: интонация, тембр голоса, скорость речи, аргументация.
- Поза** – положение человеческого тела и движения, которые принимает и производит человек в процессе коммуникации.
- Проксемика** – использование пространственных отношений при коммуникации.
- Сенсорика** – тип невербальной коммуникации, основывающийся на чувственном восприятии представителей других культур.
- Такесика** – тактильное поведение (профессиональное; ритуальное; дружеское; любовное), т.е. прикосновения при общении.
- Хронемика** – использование времени в невербальном коммуникационном процессе.

Вопросы к теме 7

1. Правомерно ли выделение каналов коммуникации? Докажите свое мнение.
2. Представьте определения вербального и невербального языков и их взаимосвязь. Можно ли говорить об общности вербального и невербального языков?
3. Выделите и дайте общую характеристику средств невербальной коммуникации.
4. Можно ли говорить о том, что важна только вербальная коммуникация или только невербальная коммуникация? Докажите значимость средств вербальной и невербальной коммуникации в межкультурном общении. Свой ответ аргументируйте.

5. Приведите классификацию невербальных средств коммуникации.
6. Охарактеризуйте зоны коммуникации по Э.Холлу.
7. Определите понятие *паравербальная коммуникация*. Так ли она важна в межкультурной коммуникации?

■ **Задание самостоятельной работы по теме 7:**

1. Напишите эссе о значении невербальных средств коммуникации.
2. Опишите жесты, участвующие в коммуникации у разных народов. Какие жесты являются универсальными, а какие – отличительными у разных культур?
3. Приведите тексты коммуникации из художественной литературы, в которых участвуют все средства коммуникации.



Тема 8

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ПОВЕДЕНИЕ ЛЮДЕЙ. ЭМПАТИЯ И КОММУНИКАЦИЯ

Вопросы для обсуждения:

- 8.1. Процесс межкультурной коммуникации: поведение людей
- 8.2. Понятие *эмпатии*. Формы существования эмпатии
- 8.3. Правила поведения по М.Беннету

Ключевые проблемы к теме 8: Понятие *поведение*. Поведение – социально обусловленное, опосредствованное языком взаимодействие с окружающей средой. «Нормальное поведение». Значение поведения в межкультурной коммуникации. Универсальность или уникальность поведения. Традиционность поведения. Общие правила поведения. Специфика поведения представителей разных культур. Факторы, обуславливающие поведение людей. Понятие *культурные очки*. Понятия *эмпатия*, *симпатия*. Определения эмпатии. Сущность эмпатического поведения. Характеристики эмпатии. Эмпатия – основа взаимопонимания. Результаты симпатии и эмпатии. Антипатия, сущность антипатии. Платиновое и золотое правила Милтона Беннета, их суть и значение для межкультурной коммуникации.

Основные термины и понятия:

Антипатия – чувство неприязни, нерасположения к чему-либо или к кому-либо.

Симпатия – влечение, сочувствие, внутреннее расположение к чему-либо или к кому-либо. Устойчивое одобрительное эмоциональное отношение человека к другим людям, их группам или социальным явлениям.

Эволюция – развитие явления или процесса в результате постепенных непрерывных изменений, переходящих одно в другое без скачков и перерывов при сохранении качественной определенности в ходе качественно-количественных изменений.

Эмпатия – способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание.

Эталон – образец для сравнения и подражания.

Этноцентризм – свойство сознания человека воспринимать и оценивать окружающий мир с точки зрения превосходства традиций и ценностей своей культуры над другими.

Вопросы к теме 8

1. Докажите особую роль поведения представителей разных культур. Ответ обоснуйте примерами.
2. Приведите факторы, определяющие поведение людей в коммуникации.
3. Можно ли определить иностранца? Если да, то по каким признакам? Приведите примеры.
4. Объясните ситуацию «культурные очки» по Э. Холлу. Ответ иллюстрируйте примерами.
5. В чем суть *эмпатии*? Приведите основные характеристики эмпатии. На конкретных примерах докажите неравнозначность понятий *эмпатии* и *симпатии*, определите их особенности.
6. В чем заключается суть *латинового* и *золотого правил* М. Беннета?

■ Задания самостоятельной работы по теме 8:

1. Подготовьте конкурсную презентацию для человека, который собирается впервые посетить вашу страну (рекомендации по поведению в различных общественных местах и в ситуациях общения с местными жителями).



Тема 9

ПРОЦЕСС ВОСПРИЯТИЯ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Вопросы для обсуждения:

- 9.1. Основные принципы восприятия. Факторы восприятия действительности человеком
- 9.2. Позиции восприятия человеком окружающего мира: номиналистская и релятивистская

Ключевые проблемы к теме 9: Детерминирующие факторы восприятия, их сущность. Первичное восприятие человека. Процесс восприятия. Отражение в сознании человека ощущений о предметах, ситуациях и событиях внешнего мира. Избирательность восприятия человеком информации об окружающей среде. Зависимость восприятия от культурного и жизненного опыта, образования, воспитания, эмоций. Категоризация, классификация и восприятие. Категоризация – необходимый элемент восприятия окружающего мира. Оценка окружающего мира. Человек и восприятие. Факторы, обуславливающие восприятие действительности (фактор первого впечатления, фактор превосходства, фактор привлекательности и фактор отношения к нам). Отношения превосходства или равенства. Социальная природа факторов восприятия. Телосложение человека как влиятельный признак фактора привлекательности. Роль и значение факторов восприятия. Влияние культуры на восприятие. Точки зрения на восприятие: *номиналистская и релятивистская.*

Основные термины и понятия:

Категоризация (греч. *katêgoria* высказывание, признак) – психический процесс отнесения единичного объекта, события, переживания

к некоторому классу, в качестве которого могут выступать вербальные и невербальные значения, символы, сенсорные и перцептивные эталоны, социальные стереотипы, стереотипы поведения и т.п.

Факторы, обуславливающие восприятие действительности – внутренние и внешние факторы, оказывающие стабильное воздействие на то, как человек воспринимает окружение.

Внутренние факторы:

- люди быстрее воспринимают знакомые им сигналы, чем незнакомые;
- люди быстрее воспринимают сигналы, по отношению к которым у них есть сильное чувство как позитивного, так и негативного характера;
- люди по-разному могут воспринимать сигнал в зависимости от того, что предшествовало этому восприятию и какое состояние (потребности и ожидания) они имеют во время восприятия сигнала.

Внешние факторы:

- интенсивность передаваемого сигнала (светлое и громкое воспринимается быстрее);
- подвижность сигнала (движущиеся сигналы воспринимаются в большей степени, чем неподвижные);
- размер (большие объекты воспринимаются проще, чем маленькие);
- состояние окружения, в котором находится человек (формы, цвета, звуки и т.п.).

Восприятие действительности человеком обусловлено различными характеристиками: культурными, социальными и личностными. Выделяют четыре главных фактора, которые определяют наше восприятие действительности в процессе коммуникации: *фактор первого впечатления, фактор превосходства, фактор привлекательности и фактор отношения к нам.*

Фактор первого впечатления – отнесение индивидом воспринимаемого лица к одной из групп людей в тех «классификациях типов», которые сложились у него в прошлом. Человек, соответствующий нашему стандарту, воспринимается нами со знаком «+», напротив, человек, имеющий существенные отличия, – со знаком «-».

Фактор превосходства – люди, имеющие более высокий статус, отличающиеся, по их мнению, более высокой степенью положения (отличие по социальному статусу, жизненному опыту, образованию, интеллектуальному потенциалу, социальному обеспечению и т.д.), считают себя на ступень или более выше, чем другие, которые этого статуса не имеют.

Фактор привлекательности – под влиянием этого фактора какие-то качества человека переоцениваются или недооцениваются другими

людьми: если человек нравится (внешне), то одновременно возникает склонность считать его более умным, хорошим, интересным и т.д., то есть осуществляется переоценка многих его личностных характеристик и наоборот.

Фактор отношения к нам – люди, хорошо к нам относящиеся, оцениваются выше тех, кто к нам плохо относится. Знаком отношения к нам, обуславливающего соответствующую схему восприятия, является все, что свидетельствует о согласии или несогласии партнера с нами.

Вопросы к теме 9

1. В соответствии с научными определениями, охарактеризуйте сущность процесса восприятия.
2. Назовите и раскройте содержание основных принципов восприятия.
3. Как вы понимаете выражение *избирательность восприятия человеком окружающей действительности*?
4. Определите позиции интерпретации понятия *восприятие человеком окружающего мира* с разных позиций: номиналистской и релятивистской. В чем проявляется сходство и различие этих позиций?
5. Объясните смысл выражения «Категоризация – необходимый элемент восприятия окружающего мира».
6. Опишите и проанализируйте факторы восприятия действительности человеком.

■ Задания самостоятельной работы по теме 9:

Подготовьтесь к научно-учебному симпозиуму «Категоризация и классификация мира и специфика культур».

■

Тема 10

ПОНЯТИЯ «СВОЙ»/«ЧУЖОЙ» – ЦЕНТРАЛЬНЫЕ КАТЕГОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Вопросы к теме 10:

- 10.1. Особенности современного мира.
- 10.2. Понятия «свой» и «чужой» во взаимодействии культур
- 10.3. Природа и сущность этноцентризма

Ключевые проблемы к теме 10: Особенности современного мира. Глобализация. Интеграция. Новые технологии и развитие современного мира. Особенности культур. Взаимодействие культур в условиях современных технологий. Расхождение или несовпадение культур. Понятия «свой»/«чужой». Понятие «свой» (круг явлений окружающего мира, который воспринимается человеком как само собой разумеющийся, знакомый, привычный). Проблема формулирования научного определения понятия *чужой, чужая культура*. Проблема понимания чужой культуры. Взаимодействие «привычной» нормативно-ценностной системы собственной культуры и «непривычной», «чужой». Понятие «этноцентризм» (1883, австрийский социолог И. Гумплович; американский социолог Д. Самнер). Сущность этноцентризма как общественно-психологического явления. Основные показатели этноцентризма по М. Бруеру и Д. Кэмпбеллу. Особенности этноцентризма по Г. Малетцке. Положительное и отрицательное в сущности этноцентризма. Формы этноцентризма и их особенности. Разновидности этноцентристских установок (жесткий, негативный, скрытый и рефлектирующий) (А. Моосмюллер). Этноцентризм, эгоцентризм и полицентризм в трактовке (Г. Хофстеде). Ксенофобия. Ксенофилия. Европоцентризм. Влияние этноцентризма на поведение людей и чужая культура.

Основные термины и понятия:

Глобализация – процесс всемирной экономической, политической, культурной и религиозной интеграции и унификации. В межкультурной коммуникации глобализация культуры – расширение культурных контактов, заимствование культурных ценностей и миграции людей из одной культуры в другую.

Европоцентризм – характерная философская тенденция и политическая идеология, в явной или неявной форме провозглашающая превосходство европейских народов и западноевропейской цивилизации над другими народами и цивилизациями в культурной сфере, превосходства образа жизни европейских народов, а также их особую роль в мировой истории.

Интеграция (от лат. *integrum* целое; *integrati* восстановление, восполнение») – процесс объединения частей в целое. Идентификация как со старой, так и с новой культурой; полное приспособление к чужой культуре, которая начинает ощущаться как своя.

Ксенофилия (др.-греч. *ξενοφιλία* от др.-греч. *ξένος* чужой, гость и др.-греч. *φιλία* любовь, склонность) – вера в то, что все иностранное лучше отечественного. В психологии – любовь и склонность к неизвестным вещам и людям, неиспытанным ощущениям; в узком значении – любовь ко всему иностранному, к иностранцам, восприятию чужого (инокультурного) лучшим, чем своего собственного.

Ксенофобия (от греч. *ξένος* чужой + *φόβος* страх) – страх или ненависть к кому-либо или чему-либо чужому; восприятие чужого как опасного и враждебного; может стать причиной вражды по принципу национального, религиозного или социального деления людей

Полицентризм – третья фаза в развитии межкультурного общения, которая, по мнению Г. Хофстеде, характеризуется осознанием существования культурных различий, понимание того, что разные люди «измеряются» разными «мерками», поскольку они живут на основе других культурных стандартов.

Понятие «свой» – круг явлений окружающего мира, который воспринимается человеком как знакомый, привычный, само собой разумеющийся

Понятие «чужой» – все то, что находится за пределами само собой разумеющихся, привычных и известных явлений или представлений.

Эгоцентризм (от др.-греч. *εἰώα* и лат. *centrum* центр круга) – неспособность или нежелание индивида рассматривать иную, нежели его

собственную, точку зрения, как заслуживающую внимания; восприятие своей точки зрения как единственной существующей. Термин введен в психологию Жаном Пиаже для описания особенностей мышления, характерного для детей в возрасте до 8-10 лет. В межкультурной коммуникации – это видение вещей, при котором своя группа оказывается в центре всего, а все другие соизмеряются с ней или оцениваются со ссылкой на нее (Д. Самнер), т.е. в качестве образца и критерия выступают культурные ценности своего этноса.

Вопросы к теме 10

1. Представьте характеристику понятий *этнос*, *этническая принадлежность*, *этническая идентичность*?
2. Определив отличия, докажите сущность понятий *свой* и *чужой*.
3. Обоснуйте, почему вы считаете свою культуру «своей», а чужую – «чужой»? Может ли какая-либо другая культура стать для вас «своей»?
4. Проанализируйте различные значения понятия *этноцентризм* и сформулируйте свое определение. Выявите особенности этноцентристских установок.
5. На примерах раскройте и обоснуйте значение понятий *ксенофобия* и *ксенофилия*.
6. Раскройте значение термина *европоцентризм*. Приведите примеры.
7. Можно ли в настоящее время говорить о существовании полицентризма? Ответ аргументируйте.

■ Задание самостоятельной работы по теме 10:

1. Подготовьте сообщение о значении гипотезы лингвистической относительности Сепира – Уорфа в лингвистике и культурологии.
 2. Изучите литературу по психоаналитическому и бихевиористическому направлениям и подготовьте презентацию на тему: *Школы психоанализа и бихевиоризма: цели, задачи, результаты*.
-

Тема 11

ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ (Э. ХОЛЛ, Г. ХОФСТЕДЕ)

Вопросы для обсуждения:

- 11.1. Теория основных (первичных) информационных систем Э. Холла
- 11.2. Теория «система культурных измерений» Г. Хофстеде
- 11.3. Понятие и сущность стереотипа

Ключевые проблемы к теме 11: Современные теоретические и практические исследования в области межкультурной коммуникации. Предпосылки создания теории основных (первичных) информационных систем Э. Холла (1959) и системы культурных измерений Г. Хофстеде (1997). Категории культурных различий. Десять параметров культурной модели Э. Холла. Восприятие и осознание времени – существенный компонент этнического сознания. Понятийно-семантический «инвентарь» времени и его составляющие (жизненный ритм культуры, временная перспектива, деление времени). Два типа системы времени. Особенности монохронного и полихронного времени. Варианты коммуникативных стратегий (способов обмена информацией между людьми) по Э. Холлу. Высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные культуры. Категоризация культуры по Г. Хофстеде. Концепция «ментальных программ». Источники ментальных программ (культура и социальное окружение). Понятие «измерение культуры». Дистанция власти. Индивидуализм – коллективизм, маскулинность – феминность культуры. Культурные различия собеседников. Культуры с высоким/низким избеганием неопределенности в межкультурных контактах. Прогнозирование и анализ межкультурного общения. Коллективистский и индивидуалистский виды культуры. Этнокультурные стереотипы. Психологический механизм возникновения стереотипов. Функции стереотипов и их значение.

Основные термины и понятия:

«Инвентарь» времени (по Э. Холлу) – жизненный ритм культуры, временная перспектива, деление времени.

Высококонтекстуальная (высококонтекстная) культура – общества, в культуре которых большое значение имеют контекст общения или неформальные информационные сети (страны Востока, Азии, Южной и Юго-Западной Европы, например: Япония, Китай, Корея, Саудовская Аравия). Важны не только сказанные слова, но и сама ситуация общения. Высококонтекстуальные культуры отличают: невыраженная, скрытая манера речи, многозначительные и многочисленные паузы; серьезное значение придается невербальному общению и умению «сказать глазами»; краткости конкретность информации, поскольку все и так ясно; конфликт разрушителен (представители этих культур не любят напрямую выяснять отношения и обсуждать проблемы); неприемлемость открытого выражения недовольства ни при каких условиях. В высококонтекстных культурах частная жизнь и публичная жизнь тесно связаны между собой: работа, личные отношения, бизнес, совместные интересы, общие знакомые и т.п. Статус и репутация распространяются на все сферы жизни.

Категоризация культуры – классификация культур по определенным параметрам в целях определения национального характера культуры (не только обычаи, правила поведения, но и особенности национального характера, традиции управления и образ мышления).

Маскулинность (мужественность) (от лат. *masculinus* мужской) – комплекс характеристик поведения, возможностей и ожиданий, детерминирующих социальную практику той или иной группы, характеризующей мужскую гендерную роль. На индивидуальном уровне маскулинность конструируется как гендерная идентичность в соответствии с требованиями гендерных норм, которые преобладают в той или иной социальной группе, и реализуется посредством интерактивных действий.

Монохронное время – время представляется как прямолинейный путь и распределяется таким образом, что в один и тот же отрезок времени возможен только один вид деятельности, поэтому одно идет за другим, как звенья одной цепи. В культурах монохронного времени все тщательно планируется для того, чтобы человек мог в любой отрезок времени сконцентрироваться на чем-либо. Культуры, в которых доминирует такой вид распределения времени, называются

ся *монокронными*, в них за один период времени выполняется только одно дело (Германия, США, ряд североевропейских стран).

Низкоконтекстуальная (низкоконтекстная) культура – общества, культура которых ориентирована на официальную информацию, разговоры с другими людьми, не являющимися источником информации (Северная Америка, Голландия, Скандинавские страны, Германия и т.д.). Культура низкого контекста отличается следующими факторами: прямая и выразительная манера речи; незначительная доля вербальных форм общения; четкая и ясная оценка обсуждаемых вопросов; оценка недосказанности как недостаточной компетентности; открытое выражение недовольства. Представители низкоконтекстного типа культуры разделяют частную жизнь (которая касается только самого человека) и общественную, рассматривают каждый сектор своей жизни отдельно. Статус и репутация не распространяются автоматически на все сферы жизни.

Полихронное время – время представляется не как прямолинейный путь и распределяется таким образом, что в один и тот же отрезок времени возможен не один, а сразу несколько видов деятельности. Такие культуры называются *полихронными*, поскольку несколько дел выполняются одновременно (Латинская Америка, Ближний Восток, государства Средиземноморья, Россия).

Стереотип – устоявшееся отношение к происходящим событиям, действиям, поступкам и т.д. Согласно Уолтеру Липпману, стереотип – это принятый в исторической общности образец восприятия, фильтрации, интерпретации информации при распознавании и узнавании окружающего мира, основанный на предшествующем социальном опыте.

Феминность (женственность) (от лат. *femina* женщина, самка) – характеристики, связанные с женским полом; характерные формы поведения, ожидаемые от женщины в данном обществе; «социально определенное выражение того, что рассматривается как позиции, внутренне присущие женщине». Традиционно предполагалось, что феминность биологически обусловлена, и ей приписывались такие черты, как пассивность, отзывчивость, мягкость, поглощенность материнством, заботливость, эмоциональность и т.п. Эти представления находились в соответствии с отнесенностью женщин к частной, а не к публичной сфере.

Вопросы к теме 11

1. Представьте общую характеристику современных теорий межкультурной коммуникации. В чем их особенности?
2. Как вы понимаете теорию основных (первичных) информационных систем Э. Холла?
3. Раскройте содержание теории Г. Хофстеде о системе культурных измерений. Возможно ли измерение культуры?
4. Знания каких наук важны для анализа и прогнозирования межкультурной коммуникации? Свой ответ аргументируйте.
5. Согласны ли вы с заключением Э. Холла о том, что «восприятие и осознание времени – существенный компонент этнического сознания». Свой ответ аргументируйте.
6. Раскройте содержание функций стереотипов.

■ Задания самостоятельной работы по теме 11:

1. На основе 10 параметров, разработанных Э. Холлом, определите, к каким культурам относится казахская, русская, французская, итальянская культуры (или другие культуры по выбору).
2. Изучите таблицы параметров, разработанные А. Тромпенаарсом (Trompenaars, 1993), важные для кросс-культурной коммуникации. Приведите примеры различных культур, которым характерны эти параметры, и определите их тип.

Таблица 1

| РАЗЛИЧИЯ | |
|--|---|
| Представитель низкоконтекстной культуры | Представитель высококонтекстной культуры |
| 1 | 2 |
| 1. Прямой, точный, целеустремленный, любит выяснять отношения. 2. Резкий, ясный, с прозрачными намерениями. | 1. Уклончивый, не любит острые ситуации. 2. Тактичный, неопределенный, труден для понимания. |

| 1 | 2 |
|---|---|
| 3. Последователен и принципиален в отношениях со всеми. | 3. Во взаимоотношениях ориентируется по ситуации и контексту. |

Таблица 2

| УПРАВЛЯЯ И ПОДЧИНЯЯСЬ | |
|--|--|
| Представитель низкоконтекстной культуры | Представитель высококонтекстной культуры |
| <p>1. Менеджмент – это достижение четко поставленных целей с соответствующим вознаграждением.</p> <p>2. Частная жизнь и работа – это две разные вещи.</p> <p>3. Конфликтов не должно быть.</p> <p>4. Ясные, точные и детальные инструкции способствуют достижению согласия или четкому определению спорных вопросов.</p> <p>5. Доклад должен начинаться с результатов.</p> | <p>1. Менеджмент – это постоянно совершенствующийся процесс повышения качества.</p> <p>2. Частная жизнь и работа тесно связаны друг с другом.</p> <p>3. Возможны разные обстоятельства, и все они должны быть учтены при принятии решений.</p> <p>4. Неконкретные инструкции позволяют персоналу интерпретировать их таким образом, чтобы выработать собственные подходы к делу.</p> <p>5. Доклад должен заканчиваться заключительным образом.</p> |

Таблица 3

| СОТРУДНИЧЕСТВО | |
|--|--|
| Представитель высококонтекстной культуры при сотрудничестве с представителями низкоконтекстной культуры | Представитель низкоконтекстной культуры при сотрудничестве с представителями высоко- контекстной культуры |
| 1 | 2 |
| 1. Стараются иметь как можно больше фактической информации | 1. Изучает историю и философию организации, с которой работает. |

| | |
|--|---|
| <p>об организации, с которой работает.</p> <p>2. Старается реагировать быстро, точно и эффективно.</p> <p>3. Структурирует деловые встречи по времени и обсуждаемым вопросам.</p> <p>4. Не упоминает о званиях и заслугах партнеров, не имеющих отношения к обсуждаемому предмету.</p> | <p>2. Резервирует время и имеет в виду, что существует несколько путей решения одной и той же проблемы.</p> <p>3. Не загоняет деловые встречи в строгие рамки.</p> <p>4. Проявляет уважение к званиям и должностям партнеров.</p> |
|--|---|

3. На основе современных знаний, докажите, что разделение культур на индивидуалистские или коллективистские, маскулинные и феминные, которые считаются одним из важных показателей в межкультурной коммуникации, в настоящее время является условным.



Тема 12

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Вопросы для обсуждения:

- 12.1. Методология изучения культурных систем и межкультурных коммуникаций
- 12.2. Теория адаптации. Риторическая теория
- 12.3. Типы неопределенности в МКК. Теория редукции неуверенности. Теория координированного управления значением и теория правил

Ключевые проблемы к теме 12: Основы формирования межкультурной коммуникации – ее интегративный характер. Методологические подходы к изучению межкультурной коммуникации. Функциональный подход (1980-е годы). Объяснительный (интерпретирующий) подход. Критический подход. Основные методы этих подходов. Тренинг – эффективный метод в изучении и обучении межкультурной коммуникации (биографическая рефлексия, полевое наблюдение, интерактивное моделирование, ролевые игры, самооценка, симуляции). Теория адаптации Я. Ким. Динамика стрессово-адаптационного роста. Риторическая теория. Конструктивистская теория. Теория социальных категорий и обстоятельств. Теория конфликтов. Уверенность/неуверенность в межкультурной коммуникации (К. Бергер). Причины неуверенности и неудач в межкультурной коммуникации. Основные аспекты неуверенности (неопределенности). Типы неопределенности. Стратегии редукции (сокращения) неуверенности. Теория координированного управления значением и теория правил. Межкультурная компетентность.

Основные термины и понятия:

Адаптация – сложный процесс, в ходе которого человек постепенно, по нарастающей, привыкает к новой обстановке и новому общению.

Межкультурная компетентность – связана с понятием коммуникативной компетенции, определяемой как уровень сформированного межличностного опыта, т.е. обученности взаимодействию с окружающими: а) усвоение максимального объема информации и адекватного знания иной культуры (знание языка, ценностей, норм, стандартов поведения другого коммуникативного сообщества); б) умение достигать успеха при контактах с представителями иного культурного сообщества даже при недостаточном знании основных элементов культуры своих партнеров.

Метод – систематизированная совокупность шагов, действий, которые нацелены на решение определенной задачи или достижение определенной цели. В отличие от области знаний или исследований, является авторским, то есть созданным конкретной персоной или группой персон, научной или практической школой.

Методология – учение о методах, способах и стратегиях исследования предмета.

Неуверенность – психическое состояние человека, при котором возникает страх унижения, порождающий нерешительное и боязливое поведение.

Неудача в межкультурной коммуникации – полное или частичное непонимание высказывания партнером коммуникации. Выделяют 3 класса причин, вызывающих коммуникативные неудачи: *устройство языка; индивидуальные или культурные различия коммуникантов; прагматические факторы.*

Стратегия – интегрированная модель действий, предназначенных для достижения целей. В межкультурной коммуникации – это совокупность средств вербального и невербального поведения, обусловленная знаниями о культурно психологическом образе партнера по коммуникации, понимание социокультурных параметров общения, используемых для достижения понимания в межкультурном общении.

Тренинг – метод активного обучения, направленный на развитие знаний, умений и навыков и социальных установок. Форма интерактивного обучения, целью которого является развитие компетентности межличностного и профессионального поведения в общении.

Уверенность – психическое состояние человека, при котором он считает некоторые сведения истиной. Уверенность является психологической характеристикой веры и убеждений человека.

Вопросы к теме 12

1. Представьте анализ методологических подходов к изучению межкультурной коммуникации. Все ли подходы дают одинаковый эффект? Ответ аргументируйте.
2. Определите отличия современных теорий межкультурной коммуникации.
3. Раскройте суть понятий уверенность / неуверенность в межкультурной коммуникации.
4. Наблюдали ли вы у себя состояние неуверенности в межкультурной коммуникации. Как и в чем она проявлялась? Что такое редукция неуверенности?
5. На основе изученных теорий поясните, в чем заключается эффективность коммуникации.
6. Изучите таблицу по: Хохлова И. Н. Межкультурная коммуникация. Понятие, уровни, стратегии // Актуальные проблемы филологии: материалы междунар. науч. конф. (Пермь, октябрь 2012 г.). – Пермь: Меркурий, 2012. – С. 98-101. (<http://www.moluch.ru/conf/phil/archive/28/2623/>). Прокомментируйте эту таблицу, приводя конкретные примеры.

■ Задания самостоятельной работы по теме 12:

1. Подготовьтесь к проведению круглого стола: *Проблемы и подходы в изучении межкультурной коммуникации*.
2. Изучите книгу Д. Мацумото «Психология и культура» и определите, что такое межкультурная коммуникация и внутрикультурная коммуникация. В чем их различие? Какие подходы к изучению межкультурной коммуникации, по мнению Д. Мацумото, важны?

Тема 13

ПОНЯТИЕ И ПРОЦЕСС АККУЛЬТУРАЦИИ, ЕЕ ВИДЫ И РЕЗУЛЬТАТЫ

Вопросы для обсуждения:

- 13.1. Процесс аккультурации и ее результаты в освоении чужой культуры
- 13.2. Определение понятий толерантность/интолерантность, этническая идентичность и этническая толерантность, аккультурация/инкультурация
- 13.3. Коммуникативный процесс – основа аккультурации. Основные формы аккультурации

Ключевые проблемы к теме 13: Понятие и сущность аккультурации (Р. Редфилд, Р. Линтон, М. Херсковиц). Развитие понятия «аккультурация». Адаптация и заимствование. Проблемы совместимости с новой культурной средой. Аккультурация и идентичность. Основные стратегии аккультурации (ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция). Понятие толерантности / интолерантности. Этническая идентичность и этническая толерантность. Результаты и цель аккультурации. Понятие адаптации: подходы к изучению. Результаты адаптации. Коммуникативный процесс – основа аккультурации. Аккультурация и инкультурация: сходство и различия.

Основные термины и понятия:

Адаптация – сложный процесс со многими составляющими, в ходе которого человек постепенно привыкает к новой обстановке и новому общению.

Аккультурация (лат.*acculturare* от лат. *ad* к и *cultura* образование, развитие) – процесс взаимовлияния культур (обмен культурными

особенностями), восприятия одним народом полностью или частично культуры другого народа.

Ассимиляция – полная утрата одним народом своего языка и культуры при контакте с другим, более доминантным.

Заимствование – использование предметов, норм поведения, ценностей, созданных и апробированных в других культурах. Культурные заимствования имеют место как при прямом контакте, так и при косвенном (СМИ, потребляемые товары, образовательные учреждения). Характер, степень и эффективность культурных заимствований определяют такие факторы, как: а) интенсивность контактов; б) условия межкультурных контактов (сделано ли это добровольно или путем насилия); в) степень дифференциации общества, т.е. наличие социокультурных групп готовых принять нововведения; г) мода.

Интеграция – идентификация как с собственной так и с новой культурой.

Маргинализация – явление, которое свидетельствует о потере идентичности с собственной культурой и отсутствии идентификации с культурой большинства. Это также происходит из-за доминанты культуры, которая осуществляет насилие по отношению к представителям другой культуры.

Сегрегация – разновидность сепарации, при которой доминантная культура изолирует представителей подчиненной культуры.

Сепарация – отрицание чужой культуры при сохранении идентификации только со своей культурой.

Толерантность (от лат. *tolerantia* терпение, терпеливость, принятие, добровольное перенесение страданий) – социологический термин, обозначающий терпимость к иному мировоззрению, образу жизни, поведению и обычаям. Толерантность – это не принятие иного мировоззрения или образа жизни, а предоставление другим право жить в соответствии с собственным мировоззрением, т.е. уважение, принятие и правильное понимание других культур.

Вопросы к теме 13

1. Раскройте сущность понятия *аккультурация*? Свой ответ аргументируйте конкретными примерами.
2. Изучив основные стратегии аккультурации, докажите факт их существования.

3. Приведите аргументы в пользу того, что аккультурация происходит в процессе коммуникации? Какая форма общения при этом является решающей?
4. К каким результатам приводит аккультурация?
5. Раскройте суть стратегий аккультурации.
6. Сходства и различия аккультурации и инкультурации.
7. Возможно ли быть толерантным в любой ситуации?
8. Определите суть адаптации. Приведите примеры адаптации.

■ **Задания самостоятельной работы по теме 13:**

Напишите реферат на тему: *Аккультурация и адаптация.*



Тема 14

КУЛЬТУРНЫЙ ШОК: ПРИЧИНЫ, ФАКТОРЫ. МОДЕЛЬ М. БЕННЕТА

Вопросы для обсуждения:

- 14.1. Понятие культурного шока и его признаки
- 14.2. Механизм развития культурного шока. Детерминирующие факторы культурного шока
- 14.3. Модель освоения чужой культуры М. Беннета

Ключевые проблемы к теме 14: Факторы, обуславливающие отличия разных культур. Проблемы, возникающие при взаимодействии культур. Суть понятия *культурный шок* (1960, К. Оберг). Шок перехода. Культурная утомляемость. Формы проявления культурного шока. Причины и симптомы культурного шока. Стресс аккультурации. Механизм развития культурного шока. Модель кривой адаптации (U-образная кривая). Ступени адаптации. Понятие *реадаптации*. Модель W-образной кривой реадaptации. Факторы, влияющие на культурный шок: внутренние (индивидуальные) и внешние (групповые). Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Межкультурная чуткость (чувствительность). Динамичность модели М. Беннета. Этноцентристские этапы. Отрицание через изоляцию и сепарацию. Защита в условиях межкультурной коммуникации: определение понятия. Диффамация (клевета). Обратное развитие (полное изменение). Умаление. Физический универсализм. Трансцендентный универсализм. Суть этнорелятивистских этапов. Стадия признания. Стадия адаптации. Интеграция. Мультикультурная личность.

Основные термины и понятия:

Адаптация – приспособление к жизни в чужой культуре; процесс приспособления к изменяющимся условиям внешней среды.

Диффамация – распространение порочащих сведений, негативная оценка различий, связанная с формированием негативных стереотипов.

Культурная дистанция – степень различий между родной культурой и той, к которой адаптируется человек. Субъективно культурная дистанция может восприниматься как более далекая или более близкая, чем на самом деле; в обоих случаях *культурный шок* продлится, а *адаптация* будет затруднена.

Культурный шок – потрясение, испытываемое представителями определенной культуры при контакте с другой (попадание в условия чужой культуры, возвращение к своей после длительного перерыва) или вынужденной необходимости приспосабливаться к различным традициям и устоям общества.

Мультикультурная личность – новый тип личности, который «воплощает в себе свойства и характеристики развивающегося субъекта, открытого для межкультурных контактов» (Adler P.). Носитель данной формы сознания «изменчив и мобилен», равно как и культурно восприимчив к сходствам и различиям между людьми.

Плюрализм (от лат. *pluralis* множественный) – позиция, согласно которой существует несколько или множество независимых и несводимых друг к другу начал или видов бытия, оснований и форм знания, стилей поведения и пр.

Реадаптация – после возвращения на родину человек, успешно адаптировавшийся в чужой культуре, сталкивается с необходимостью обратной адаптации (реадаптации) к собственной культуре. Считается, что при этом он испытывает «шок возвращения», описываемый W-образной кривой реадаптации.

Умаление – последний этап (попытка) сохранить этноцентристскую позицию. На этом этапе культурные различия открыто признаются и не оцениваются негативно, становятся чем-то естественным.

Эмпиризм (от др.-греч. *ἐμπειρία* опыт) – направление в теории познания, признающее чувственный опыт источником знания и предполагающее, что содержание знания может быть представлено либо как описание этого опыта, либо сведено к нему.

Этнорелятивизм (англ. *Ethnorelativism*) – принятие культурных различий как чего-то неизбежного и позитивного, проходит через адаптацию к ним и может завершиться формированием межкультурной компетентной личности.

Вопросы к теме 14

1. Приведите определения терминов *шок*, *культурный шок*. Объясните механизм культурного шока. Назовите его положительные и отрицательные последствия.
2. Докажите, что культурный шок – это сложный и болезненный для человека процесс.
3. Приведите факторы, влияющие на культурный шок. Свой ответ аргументируйте примерами.
4. С какой целью необходимо знать о существовании культурных различий?
5. В чем суть модели М. Беннета? Какие этапы проходит человек в осознании культурных различий. Важно ли это осознание?

■ Задания самостоятельной работы по теме 14:

Выполните реферат «Стереотипы и культурный шок» (на материале разных культур).



Тема 15

МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОНФЛИКТЫ: ПРИЧИНЫ ИХ ВОЗНИКНОВЕНИЯ И СПОСОБЫ ПРЕОДОЛЕНИЯ. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ АТТРАКЦИЯ И АТТРИБУЦИЯ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Вопросы для обсуждения:

- 15.1. Определение понятия *межкультурные конфликты*
- 15.2. Причины возникновения коммуникативных конфликтов и их преодоление
- 15.3. Межличностная аттракция и атрибуция в межкультурной коммуникации

Ключевые проблемы к теме 15: Определение понятий *конфликт, межкультурный конфликт*. Причины возникновения конфликтных ситуаций. Позитивный конфликт. Негативный конфликт. Стили поведения, регулирование конфликтов, способы их преодоления (соревнование; сотрудничество; уход от конфликта; уступчивость; компромисс). Аттракция. Понятие и сущность *аттракции*. Атрибуция. Понятие и сущность *атрибуции*. Влияние атрибуции на межкультурную коммуникацию. Детерминанты межличностной аттракции. Внешние и внутренние факторы аттракции. Поддерживающий / неподдерживающий стиль поведения. Концепция Ф. Хайгера о поведении. Аспекты объяснения атрибуции Г. Келли (личностная атрибуция, стимульная атрибуция, обстоятельственная атрибуция). Типы ошибок атрибуции (фундаментальная ошибка атрибуции, ошибка иллюзорных корреляций, ошибка ложного согласия, мотивационная ошибка атрибуции). Влияние разных типов ошибок на процесс межкультурной коммуникации. Диспозиционная атрибуция. Ситуационная атрибуция.

Основные термины и понятия:

Атрибуция (лат. *attributio* приписывание) – психологический термин, обозначающий механизм объяснения причин поведения другого человека.

Аттракция (от англ. *attraction* притяжение, тяготение) – установка на другого человека. Аттракция обуславливает интерес людей друг к другу.

Конфликт (от лат. *conflictus*, англ. *conflict*) – любой вид противоборства или несовпадения интересов, наиболее острый способ разрешения противоречий в интересах, целях, взглядах.

Межкультурный конфликт – чрезмерное акцентирование различий противоборствующими сторонами, которое может принимать форму противопоставления своей этнической группы другой группе.

Негативный конфликт – отход от решения назревших проблем, нарастание враждебности в межличностных и межгрупповых отношениях, ослабление сплоченности коллектива и т.п.

Позитивный конфликт – решение проблемы, породившей разногласия и вызвавшей столкновения, с учетом взаимных интересов и целей всех сторон, достижение понимания и доверия, укрепления партнерских отношений и сотрудничества, преодоление конформизма, покорности, стремление к преимуществу.

Регулирование конфликтов – действие управляющего субъекта с целью смягчения, ослабления или перевода конфликта в другое русло и на другой уровень отношений. Регулируемый конфликт есть конфликт, контролируемый и, стало быть, предсказуемый.

Соревнование – активный, не стремящийся к сотрудничеству стиль по принципу «прав тот, кто сильнее». Способ разрешения конфликта, сопровождаемый созданием ситуации «победа – поражение».

Сотрудничество – активный, стремящийся к сотрудничеству стиль по принципу «давайте решим это вместе». В данной ситуации обе стороны конфликта стремятся к достижению своих целей. Поскольку выходом из конфликта считается нахождение решения, выгодного обеим сторонам, такая стратегия часто называется подходом «победа – победа».

Уступчивость – пассивный, стремящийся к сотрудничеству стиль по принципу «только после вас». В отдельных случаях одна из сторон конфликта может попытаться умиротворить другую сторону и поставить ее интересы выше собственных.

Уход от конфликта – пассивный, не стремящийся к сотрудничеству стиль по принципу «оставьте меня в покое». Одна из сторон может признавать, что конфликт имеет место, но ведет себя так, чтобы избежать конфликта или заглушить его.

Вопросы к теме 15

1. Дайте определение терминов конфликт, межкультурный конфликт. Приведите примеры конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации.
2. Определите причины коммуникативных конфликтов.
3. Приведите доказательства в пользу того, что конфликты можно решить на основе пяти стилей поведения.
4. Объясните значение аттракции в межкультурной/межличностной коммуникации. Какие факторы аттракции существуют?
5. Как вы понимаете сущность атрибуции? Какие факторы влияют на атрибуцию?
6. Назовите ошибки атрибуции и определите их влияние на процесс межкультурной коммуникации.

■ Задания самостоятельной работы по теме 15:

Подготовьтесь к проведению диспута на тему: *Межкультурная коммуникация: возможно ли разрешение конфликтов?*

■

ЛИТЕРАТУРА

Основная литература:

1. Введение в гендерные исследования: учебное пособие. – Ч. I / под ред. И.А. Жеребкиной. – Харьков: ХЦГИ, 2001.; СПб.: Алетейя, 2001. – 708 с.
2. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. – М., 2003.
3. Казначеева Т.А. Основные концептуальные подходы к пониманию культуры в культурологии и межкультурной коммуникации // Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова. Серия: Гуманитарные науки: Педагогика. Психология. Социальная работа. Акмеология. Ювенология. Социокинетика. – Костромской государственный университет, 2010. – Вып. № 3. – Т. 16.
4. Культурология: XX век: словарь. – СПб.: Университетская книга, 1997. – С. 508-511.
5. Мацумото Д. Психология и культура. – 1-е изд. – М., 2003. – 720 с.
6. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. – М., 2010.
7. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.
8. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2008.
9. Adler P. Beyond cultural identity: reflections on cultural and multicultural man // R.W.Brislin (Ed.), Culture learning: Concepts, application and research. – Honolulu: University of Hawaii Press, 1977.
10. Hall E.T. Hidden Differences: Studies in International Communication. – Hamburg: Grunder & Jahr. 1983.
11. Hall E.T. Beyond Culture. – Garden City, NY: Doubleday, 1976.
12. Hofstede G.H. Cultures and organizations: software of the mind. Mc Graw Hill. – 1997. – 279 p.
13. Kroeber A.L. and Kluckhohn C. Culture: a Critical Review of Concepts and Definitions // Papers peabody Mus.– 1952. – 47, №1.
14. Kroeber A.L. and Kluckhohn C. Culture: a Critical Review of Concepts and Definitions // Papers peabody Mus. –1952. – 47, N 1. – 181p.

15. White L. A Culturological and Psychological Interpretation of Human Behavior // American Sociological Review. – 1947. – Dec.

Дополнительная литература:

1. Аллан Пиз. Язык телодвижений. – Н. Новгород: Ай Кью, 1992. – 262 с.
2. Антология гендерных исследований: сб. пер. / сост. и коммент. Е.И. Гаповой и А. Р. Усмановой. – Минск: ПроPILEI, 2000.
3. Большой толковый социологический словарь (Collins). – Том 1 (А-О): пер. с англ. – М.: Вече, АСТ, 1999. – 544 с.
4. Василенко И.А. Геополитика современного мира: учебное пособие. – 2-е изд. – М.: Юрайт, 2000. – 395 с.
5. Гидденс Энтони. Социология. – М.: Эдиториал УРСС, 1999. – 704 с.
6. Ильф И.А., Петров Е.П. Одноэтажная Америка. – М.: ГИХЛ, 1961.
7. Кармин А.С. Основы культурологии. Мифология культуры. – СПб.: Лань, 1997. – 512 с.
8. Кравченко А.И. Культурология: учебное пособие для вузов. – 3-е изд. – М.: Академический проект, 2001// <http://www.countries.ru/library/theory/formincult.htm>
9. Куликова Л.В. Межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты// На материале русской и немецкой лингвокультур. – Красноярск, 2004.
10. Льюис Р.Д. Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию: пер. с англ. – М.: Дело, 1999. – 440 с.
11. Моул Дж. Особенности национальной психологии народов новой Европы: бизнес, общение, успех / пер. с англ. О.Л. Сергеевой. – М.: Астрель: АСТ, 2006. – 381 с.
12. Мясоедов С.П. Основы кросскультурного менеджмента. – М.: Дело. 2003. – 224 с.
13. Ноздрева Р.Б., Синецкий Б.И., Кормышев В.В. и др. Модульная программа для менеджеров. Модуль 10: «Организация и управление внешнеэкономической деятельностью». – М.: Инфра-М, 1999. – 404 с.
14. Политический словарь // <http://vslovar.ru/slovo/politicheskii-slovar/identichnost>

15. Пушных В.А., Струкова О.С. Деловая культура России: измерение по Г. Хофстиду. Менеджмент в России и за рубежом. – Москва, 2004. – № 2. – С. 71-78.
16. Смит Питер Б., Фонс Тромпенаарс и Шон Дуган. «The Роттер локус контроля масштаба в 43 странах: тест культурной относительности» // Международный журнал психологии. – 1995. – 30,3. – С. 377-400.
17. Смит Питер Б., Шон Дуган, и Фонс Тромпенаарс. Национальная культура и ценности организационных сотрудников размерный анализ по 43 стран // Журнал кросс-культурной психологии. – 1996. – 27,2. – С. 231-264.
18. Шихирев П.Н. Введение в российскую деловую культуру: учебное пособие// Гос. ун-т управления; Нац. фонд подготовки фин. и управленческих кадров. – М.: ОАО «Типография «Новости»», 2000.
19. Lane H.W., DiStefano J.J., Maznevsky M.L. International Management Behavior. Blackwell Pub. – 1997. – 528 p.
20. Sana Reynolds, Deborah Valentine. Guide to Cross-Cultural Communication, 2004. – 134 p.
21. Seelye H.N., Seelye-James A. Cultural Clash: Managing in a Multi cultural World. NTC Business Press, USA. – 1996. – 198 p.
22. Singh N. and Pereira, A. (2005). The Culturally Customized Web Site. – Burlington, MA: Elsevier.
23. Trompenaars F. Riding the Waves of Culture: Understanding Cultural Diversity in Business. Nicholas Brealey. – London, 1993. – 265 c.
24. Tuttle L. Encyclopedia of feminism. – New York, Oxford, 1986.

Интернет-ресурсы

<http://sordauto.chat.ru>
<http://www.utro.ru>
<http://www.refstar.ru>
<http://www.kv.com.ua>
<http://www.zerkalo-nedeli.com>
<http://uatoday.net>
<http://www.mevriz.ru>
<http://anthropology.ru>
<http://www.krugosvet.ru>
<http://www.paneuro.ru>

<http://gorod.tomsk.ru>
<http://friend.h1.ru>
<http://www.zaks.ru>
<http://psinfo.ru>
<http://www.elitarium.ru>
<http://www.mediaguide.ru>
NTVRU.com
<http://www.gazeta.ksu.ru>
<http://www.bstm.ru>
<http://mrija2.narod.ru>

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ

Тема 1

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ВОЗНИКНОВЕНИЕ, СТАНОВЛЕНИЕ, РАЗВИТИЕ

Вопрос №1

| | |
|-----------|--|
| V1 | Книга Э. Холлаи В. Трагера «Cultureas Communication» была опубликована в: |
| A | 1970 г. |
| B | 1954 г. |
| C | 1956 г. |
| D | 1975 г. |
| E | 1980 г. |

Вопрос №2

| | |
|-----------|---|
| V1 | Э. Холл основные положения и идеи межкультурной коммуникации развил в книге: |
| A | Understanding cultural differences |
| B | The interpretation of cultures |
| C | The silent language |
| D | Cultural anthropology and linguistics |
| E | Culture.A critical review of concepts and definitions |
| F | The interpretation of cultures |

Вопрос №3

| | |
|-----------|---|
| V1 | Акт о службе за границей был принят американским правительством в: |
| A | 1950 г. |
| B | 1946 г. |
| C | 1954 г. |
| D | 1947 г. |
| E | 1949 г. |
| F | 1955 г. |

Вопрос №4

| | |
|-----------|---|
| V1 | В современной западной культурной антропологии одно из наиболее распространенных определений культуры принадлежит: |
| A | Л.Самовару, Р.Портеру |
| B | А.Креберу, К.Клакхону |
| C | Э.Холлу, В.Трагеру |
| D | М.Беннету, Г.Хофштеде |
| E | К.Гиртцу, М.Херсковицу |

Вопрос №5

| | |
|-----------|---|
| V1 | Овладение межкультурной компетенцией ставит целью: |
| A | Развивать управленческие навыки |
| B | Устанавливать нейтральные отношения |
| C | Сравнивать культуры |
| D | Управлять процессом взаимодействия |
| E | Искать негативные тенденции |
| F | Возвышать собственную культуру |

Вопрос №6

| | |
|-----------|---|
| V2 | Э. Холл главной целью изучения проблемы МКК считает: |
| A | Оценку активности/пассивности культур |
| B | Изучение практических нужд представителей различных культур |
| C | Необходимость обучения культуре общения с иными народами |
| D | Соответствие социальным и культурным нормам новой среды |
| E | Профессиональная подготовка |
| G | Категоризация сведений о мире |

Вопрос №7

| | |
|-----------|--|
| V2 | Основными целями исследований в области МКК являются: |
| A | Определение предмета, понятийного аппарата МКК |
| B | Создание когнитивных систем |
| C | Социальная дифференциация общества |
| D | Выделение антропологических особенностей социума |
| E | Формирование культурной восприимчивости у людей |
| G | Формирование дискурсивной компетенции |

Вопрос №8

| | |
|-----------|--|
| V2 | В культурологической литературе значение языка сводится к оценке: |
| A | Смысл культуры |
| B | Физическая культура |
| C | Зеркало культуры |
| D | Копилка культуры |
| E | Нормы культуры |
| G | Тип культуры |

Вопрос №9

| | |
|-----------|--|
| V2 | Авторы книги «Intercultural communication: a reader»: |
| A | Э. Холл |
| B | Л. Самовар |
| C | К. Рот |
| D | Р. Портер |
| E | М. Беннет |
| G | Г. Хофштеде |

Вопрос № 10

| | |
|-----------|--|
| V2 | В основе гипотезы Э. Сепира и Б. Уорфа лежит убеждение, что язык: |
| A | Формирует характер человека |
| B | Обуславливает способ мышления говорящего |
| C | Просто инструмент общения |
| D | Образует одинаковый мир |
| E | Является основой картины мира человека |
| G | Создает барьеры |

Вопрос №11

| | |
|-----------|---|
| V2 | Э.Холл главной целью изучения проблемы МКК считает: |
| A | Оценку активности/пассивности культур |
| B | Изучение практических нужд представителей различных культур |
| C | Необходимость обучения культуре общения с иными народами |
| D | Соответствие социальным и культурным нормам новой среды |
| E | Профессиональная подготовка |
| F | Категоризация сведений о мире |

Вопрос №12

| | |
|-----------|--|
| V2 | Основными целями исследований в области МКК являются: |
| A | Определение предмета, понятийного аппарата МКК |
| B | Создание когнитивных систем |
| C | Социальная дифференциация общества |
| D | Выделение антропологических особенностей социума |
| E | Формирование культурной восприимчивости у людей |
| F | Формирование дискурсивной компетенции |

Тема 2
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ:
НАПРАВЛЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Вопрос №13

| | |
|-----------|--|
| V1 | Слово «культура» как теоретический термин впервые встречается в работе: |
| A | Овидия |
| B | Эвклида |
| C | Аристотеля |
| D | Платона |
| E | Цицерона |
| O | Гомера |

Вопрос №14

| | |
|-----------|--|
| V1 | Оценочная интерпретация понятия «культура» сложилась в эпоху: |
| A | Возрождения |
| B | Классицизма |
| C | Просвещения |
| D | Античности |
| E | Реформации |

Вопрос №15

| | |
|-----------|--|
| V1 | Заслуга новой интерпретации термина «культура» принадлежит: |
| A | Э. Холлу |
| B | С. Пуфендорфу |

| | |
|---|-------------|
| C | В. Трагеру |
| D | М. Беннету |
| E | Л. Самовару |
| F | Г. Хофштеде |

Вопрос №16

| | |
|-----------|---|
| V1 | Изучением вопросов становления и развития культур народов, культуры человека занимается: |
| A | Культурология |
| B | Культурная антропология |
| C | Философия |
| D | История |
| E | География |
| F | Психология |

Вопрос № 17

| | |
|-----------|--|
| V1 | Исторически одним из первых регуляторов человеческого поведения является: |
| A | Обычай |
| B | Нормы |
| C | Законы |
| D | Нравы |
| E | Право |
| F | Привычки |

Вопрос №18

| | |
|-----------|--|
| V2 | Антропологическое определение культуры: |
| A | Совокупность результатов деятельности человека |
| B | Ценности, нормы и системы символов общества |
| C | Исторические механизмы развития |
| D | Развитые социальные механизмы |
| E | Совокупность эмоциональных качеств человека |
| F | Изменение индивидуального сознания |

Вопрос №19

| | |
|-----------|--|
| V2 | В культурологической литературе значение языка сводится к оценке: |
| A | Смысл культуры |

| | |
|---|---------------------|
| В | Физическая культура |
| С | Зеркало культуры |
| D | Копилка культуры |
| Е | Нормы культуры |
| F | Тип культуры |

Вопрос №20

| | |
|-----------|------------------------------------|
| V2 | Культуры различаются своим: |
| A | Непостоянством |
| B | Чтением контекста |
| C | Высокомерием |
| D | Опосредованным характером |
| E | Использованием скрытой информации |
| F | Неравностатусным типом |

Вопрос №21

| | |
|-----------|--|
| V1 | Гипотеза лингвистической относительности принадлежит: |
| A | Ф. Боасу, Б. Малиновскому |
| B | Б. Уорфу, Ф. Боасу |
| C | Э. Сепиру, Б. Уорфу |
| D | Э. Сепиру, Б. Малиновскому |
| E | Е. Найде, С. Бассне |
| F | Е. Найде, Н. Хомскому |

Вопрос №22

| | |
|-----------|---------------------------------------|
| V2 | Слово «Культура» обозначает: |
| A | Отличия в национальной кухне |
| B | Интерпретация повседневного поведения |
| C | Созданное человеком |
| D | Созданное природой |
| E | Совокупность положительных качеств |
| F | Изменение индивидуального сознания |

Вопрос №23

| | |
|-----------|---|
| V2 | Культурная информация передается в процессе: |
| A | Участия в общественной жизни |
| B | Совершенствования профессиональных навыков |

| | |
|---|---|
| C | Освоения культурного опыта и традиции через общение со сверстниками |
| D | Передачи информации от родителей к детям |
| E | Освоения молодыми людьми их нового, взрослого статуса в семье |
| F | Участия в социокультурных изменениях |

Вопрос №24

| | |
|-----------|--|
| V2 | Культурная антропология исследует развитие культуры в аспектах: |
| A | Биосферы |
| B | Образа жизни |
| C | Паралингвистики |
| D | Видения мира |
| E | Контекстного знания |
| F | Конвенциональности |

Вопрос №25

| | |
|-----------|---|
| V2 | Понятие «чужой» в межкультурной коммуникации приобретает значение: |
| A | Находящийся за границами родной культуры |
| B | Находящийся внутри прототипа |
| C | Необычный, контрастирующий с обычным окружением |
| D | Вышедший из-под контроля |
| E | Разнообразия этнических идентичностей |
| F | Этнически неоднородных групп общения |

Вопрос №26

| | |
|-----------|--|
| V1 | Культурная идентичность означает: |
| A | Манеру и форму общения |
| B | Самоотождествление себя с культурными образцами общества |
| C | Известную упорядоченность своей жизнедеятельности |
| D | Чувство симпатии или антипатии |
| E | Стремление сохранить существующие правила |
| F | Формирование определенного образа жизни |

Тема 4
ПОНЯТИЯ «ОБЩЕНИЕ» И «КОММУНИКАЦИЯ»

Вопрос №27

| | |
|-----------|--------------------------------------|
| V2 | Общение происходит на уровне: |
| A | Физиологическом |
| B | Коммуникативном |
| C | Биологическом |
| D | Непроизвольном |
| E | Перцептивном |
| F | Дискриптивным |

Вопрос №28

| | |
|-----------|--|
| V2 | Коммуникационный аспект общения культур показывает, что отношения культур могут быть: |
| A | Фиксированными |
| B | Утилитарными |
| C | Избыточными |
| D | Взаимодействиями |
| E | Равными |
| F | Исключительными |

Вопрос №29

| | |
|-----------|-------------------------------------|
| V2 | Манера общения определяется: |
| A | Позой |
| B | Тонем |
| C | Взглядом |
| D | Весом |
| E | Ростом |
| F | Дистанцией |

Вопрос №30

| | |
|-----------|---|
| V2 | С точки зрения временного контекста коммуникация может быть: |
| A | Одновременной |
| B | Синхронной |
| C | Монохронной |
| D | Диахронной |

| | |
|---|----------------|
| E | Разновременной |
| F | Полихронной |

Вопрос №31

| | |
|-----------|---|
| V2 | Межкультурная коммуникация может быть описана посредством стиля: |
| A | Административного |
| B | Политического |
| C | Аффективного |
| D | Сдержанного |
| E | Когнитивного |
| F | Социального |

Вопрос №32

| | |
|-----------|---|
| V2 | В косвенной коммуникации информационным источником является: |
| A | Устная речь |
| B | Произведение литературы |
| C | Телефонный разговор |
| D | Телевизионные передачи |
| E | Переговоры |
| F | Личная переписка |

Вопрос №33

| | |
|-----------|---|
| V2 | В коммуникативистике выделяют стиль общения: |
| A | Временный |
| B | Поддерживающий |
| C | Постоянный |
| D | Неподдерживающий |
| E | Циклический |
| F | Симметричный |

Вопрос №34

| | |
|-----------|--|
| V2 | Межличностная коммуникация – это способ, с помощью которого человек пытается: |
| A | Поддерживать асимметрию |
| B | Поддерживать когнитивный баланс |
| C | Утвердиться |

| | |
|---|--------------------------|
| D | Показать свою значимость |
| E | Поддерживать симметрию |
| F | Навязать свои взгляды |

Тема 5
ОСВОЕНИЕ КУЛЬТУРЫ:
СОЦИАЛИЗАЦИЯ И ИНКУЛЬТУРАЦИЯ

Вопрос №35

| | |
|-----------|--|
| V1 | В современных исследованиях процесса инкультурации широко используется понятие: |
| A | Культурная революция |
| B | Культурная трансмиссия |
| C | Культурная адаптация |
| D | Культурное взаимодействие |
| E | Культурное развитие |
| F | Культурное мышление |

Вопрос №36

| | |
|-----------|--|
| V2 | Процесс идентификации личности проходит как этап: |
| A | Деловой |
| B | Узнавания |
| C | Опознания |
| D | Социальный |
| E | Уподобления |
| F | Противопоставления |

Вопрос №37

| | |
|-----------|--|
| V2 | На основе тональных и тембровых особенностей языка выделяют культуры: |
| A | Высокие |
| B | Тихие |
| C | Средние |
| D | Громкие |
| E | Медленные |
| F | Быстрые |

Вопрос №38

| | |
|-----------|--|
| V2 | Процесс освоения индивидом норм общественной жизни обозначается термином: |
| A | Легализация |
| B | Маргинализация |
| C | Социализация |
| D | Урбанизация |
| E | Инкультурация |
| F | Капитализация |

Вопрос №39

| | |
|-----------|---|
| V2 | Синкультурацией взаимно связан психологический фактор: |
| A | Релаксация |
| B | Имитация |
| C | Интеграция |
| D | Идентификация |
| E | Коммуникация |
| F | Маргинализация |

Тема 6**ВЕРБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ:
ПОНЯТИЕ, СУЩНОСТЬ, КОМПОНЕНТЫ****Вопрос №40**

| | |
|-----------|--|
| V2 | Непрямой вербальный стиль характерен: |
| A | Австрии |
| B | Японии |
| C | США |
| D | Кореи |
| E | Дании |
| F | Швейцарии |

Вопрос №41

| | |
|-----------|--------------------------------|
| V2 | Слова важны в культуре: |
| A | Новой |
| B | Европейской |

| | |
|---|--------------|
| C | Восточной |
| D | Азиатской |
| E | Американской |
| F | Древней |

Вопрос №42

| | |
|-----------|---|
| V2 | Важнейшая черта в коммуникационном процессе азиатских культур: |
| A | Сдержанность |
| B | Двузначность |
| C | Прямолинейность |
| D | Точность |
| E | Ясность |
| F | Конкретность |

Вопрос №43

| | |
|-----------|--|
| V2 | Для жителей европейских стран и США характерна: |
| A | Сдержанность |
| B | Прямолинейность |
| C | Двузначность |
| D | Навязчивость |
| E | Ясность |
| F | Многословность |

Вопрос №44

| | |
|-----------|--|
| V2 | В теории коммуникации выделяют вид диалога: |
| A | Пассивный |
| B | Прескриптивный |
| C | Активный |
| D | Информативный |
| E | Тематический |
| F | Аффективный |

Вопрос №45

| | |
|-----------|------------------------------------|
| V2 | К речевым жанрам относится: |
| A | Реплика |
| B | Сочинение |
| C | Лекция |

| | |
|---|--------------|
| D | Раздумье |
| E | Воспоминание |
| F | Эссе |
| H | Аннотация |

Вопрос №46

| | |
|-----------|--|
| V2 | «Коммуникация» и «общение» рассматриваются как понятия: |
| A | Противоположные |
| B | Совпадающие |
| C | Значимые |
| D | Равноудаленные |
| E | Пересекающиеся |
| F | Коллегиальные |
| H | Психологические |

Тема 7

НЕВЕРБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ПРИРОДА, КЛАССИФИКАЦИЯ СРЕДСТВ НЕВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Вопрос №47

| | |
|-----------|--|
| V1 | В коммуникативистике выделяют вид коммуникации: |
| A | Кросскультурный |
| B | Паравербальный |
| C | Эфирный |
| D | Межкультурный |
| E | Этнический |
| F | Социальный |

Вопрос №48

| | |
|-----------|---|
| V1 | Кинесика является совокупностью: |
| A | Символов, сигналов, чувств |
| B | Восприятий, знаний, сигналов |
| C | Сигналов, чувств, поз |
| D | Знаний, сигналов, чувств |
| E | Поз, жестов, телодвижений |
| F | Поз, жестов, восприятий |

Вопрос №49

| | |
|-----------|----------------------------------|
| V1 | Термин «проксемика» ввел: |
| A | З.Фрейд |
| B | Э.Холл |
| C | М.Беннет |
| D | Э. Сепир |
| E | К.Клакхон |
| F | Б. Уорф |

Вопрос №50

| | |
|-----------|---|
| V1 | Использование времени в невербальном коммуникационном процессе именуется термином: |
| A | Такесика |
| B | Хронемика |
| C | Проксемика |
| D | Просодика |
| E | Кинесика |
| F | Сенсорика |

Вопрос №51

| | |
|-----------|--|
| V1 | Под невербальной коммуникацией в науке понимается совокупность: |
| A | Эмоций, рефлексии, стратегии |
| B | Рефлексии, стратегии, знаков |
| C | Движений, символов, знаков |
| D | Поведения, привычек, движений |
| E | Привычек, движений, символов |
| F | Движений, символов, эмоций |

Вопрос №52

| | |
|-----------|--------------------------------------|
| V1 | Наука о языке глаз именуется: |
| A | Гаптика |
| B | Гастика |
| C | Кинесика |
| D | Окулесика |
| E | Одорика |
| F | Сенсорика |

Вопрос №53

| | |
|-----------|---|
| V1 | Наука о языке запахов именуется: |
| A | Гаптика |
| B | Одорика |
| C | Кинесика |
| D | Окулесика |
| E | Сенсорика |
| F | Хронемика |

Вопрос №54

| | |
|-----------|--|
| V2 | Непрямой вербальный стиль характерен: |
| A | Австрии |
| B | Японии |
| C | США |
| D | Кореи |
| E | Дании |
| F | Швейцарии |

Вопрос №55

| | |
|-----------|--|
| V2 | Холл обозначил в коммуникации зону: |
| A | Партнерскую |
| B | Интимную |
| C | Социальную |
| D | Индивидуальную |
| E | Психологическую |
| F | Дискурсивную |

Вопрос №56

| | |
|-----------|--|
| V2 | Тактильное поведение людей можно разделить на типы: |
| A | Духовные |
| B | Дружеские |
| C | Когнитивные |
| D | Профессиональные |
| E | Смысловые |
| F | Дискурсивные |

Вопрос №57

| | |
|-----------|---|
| V2 | Элементы кинесики имеют происхождение: |
| A | Физиологическое |
| B | Социологическое |
| C | Географическое |
| D | Психологическое |
| E | Социокультурное |
| F | Идеологическое |

Вопрос №58

| | |
|-----------|--|
| V2 | Мимика складывается из реакции: |
| A | Запрограммированной |
| B | Спонтанной |
| C | Специфической |
| D | Индивидуальной |
| E | Публичной |
| F | Произвольной |

Вопрос №59

| | |
|-----------|--|
| V2 | Ориентируясь на зрчки покупателя, назначают цену товара торговцы: |
| A | Китайские |
| B | Финские |
| C | Турецкие |
| D | Итальянские |
| E | Французские |
| F | Русские |

Вопрос №60

| | |
|-----------|--|
| V2 | В процессе общения касаются друг друга: |
| A | Финны |
| B | Японцы |
| C | Индейцы |
| D | Пакистанцы |
| E | Арабы |
| F | Бразильцы |

Вопрос №61

| | |
|-----------|---|
| V2 | Культуры с точки зрения такесики можно разделить на: |
| A | Профессиональные |
| B | Контактные |
| C | Ритуальные |
| D | Дружеские |
| E | Дистантные |
| F | Любовные |

Вопрос №62

| | |
|-----------|---|
| V2 | В разных культурах используют вид времени: |
| A | Формальный |
| B | Неформальный |
| C | Бесконечный |
| D | Определенный |
| E | Официальный |
| F | Неофициальный |

Тема 8
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ:
ПОВЕДЕНИЕ ЛЮДЕЙ. ЭМПАТИЯ
И КОММУНИКАЦИЯ

Вопрос №63

| | |
|-----------|--------------------------------|
| V1 | Эмпатия имеет характер: |
| A | Неограниченный |
| B | Второстепенный |
| C | Ограниченный |
| D | Маргинальный |
| E | Интеллектуальный |
| F | Постоянный |

Вопрос №64

| | |
|-----------|---|
| V1 | Большинство социальных моделей поведения людей формируются в возрасте: |
| A | Детском |
| B | Взрослом |

| | |
|---|------------|
| C | Среднем |
| D | Преклонном |
| E | Юношеском |

Вопрос №65

| | |
|-----------|---|
| V2 | Эмпатия может проявляться в форме: |
| A | Физической |
| B | Когнитивной |
| C | Агрессивной |
| D | Социальной |
| E | Враждебной |
| F | Религиозной |

Вопрос №66

| | |
|-----------|---|
| V2 | Согласно Хайгеру, в поведении человека можно выделить компонент: |
| A | Искусственный |
| B | Реальный |
| C | Умение |
| D | Размышления |
| E | Отрицание |
| F | Старание |

Вопрос №67

| | |
|-----------|-------------------------------------|
| V3 | Относится к стилю поведения: |
| A | Эмпатия |
| B | Соревнование |
| C | Недоверие |
| D | Сотрудничество |
| E | Атрибуция |
| F | Компромисс |

Тема 11
ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
(Э. ХОЛЛ, Г. ХОФСТЕДЕ)

Вопрос №68

| | |
|-----------|---|
| V2 | По мнению Э. Холла время является: |
| A | Показателем упорядоченности |
| B | Показателем темпа жизни |
| C | Летоисчислением |
| D | Счетчиком |
| E | Показателем ритма деятельности |
| F | Потоком |

Вопрос №69

| | |
|-----------|--|
| V2 | В монохронных культурах индивиды: |
| A | Часто меняют свои планы |
| B | Стараются никому не мешать |
| C | Больше интересуются личными делами |
| D | Устанавливают отношения на всю жизнь |
| E | Соблюдают договоренности |
| F | Заняты несколькими делами одновременно |

Вопрос №70

| | |
|-----------|--|
| V2 | В культурах с высокой дистанцией власти высокую ценность имеют: |
| A | Необязательность |
| B | Мягкий стиль руководства |
| C | Исполнительность |
| D | Демократичность |
| E | Авторитарность |
| F | Равенство |

Вопрос №71

| | |
|-----------|---|
| V2 | В культурах с высокой дистанцией власти недопустимо: |
| A | Не критиковать |
| B | Выражение противоречий |
| C | Высказывание согласия |
| D | Несопротивление |

| | |
|---|--------------------------|
| E | Открытое противодействие |
| F | Подчинение |

Вопрос №72

| | |
|-----------|---|
| V2 | В культурах с низкой дистанцией власти коммуникация: |
| A | Менее формальная |
| B | Жестко регламентирована |
| C | Властная |
| D | Неравная |
| E | Равноправная |
| F | Обусловленная |

Тема 13

АККУЛЬТУРАЦИЯ, ЕЕ ВИДЫ И РЕЗУЛЬТАТЫ

Вопрос №73

| | |
|-----------|---|
| V1 | Исследованием процессов аккультурации занимался: |
| A | Э.Холл |
| B | К.Клакхон |
| C | В.Трагер |
| D | М.Беннет |
| E | Р.Редфилд |
| F | Ф.Стродбек |

Вопрос №74

| | |
|-----------|---|
| V1 | К основным стратегиям аккультурации относится: |
| A | Синхронизация |
| B | Сепарация |
| C | Фрустрация |
| D | Компенсация |
| E | Деменция |
| F | Ассоциация |

Вопрос №75

| | |
|-----------|---|
| V1 | Наилучшей стратегией аккультурации является: |
| A | Интеграция культур |
| B | Интеграция экономик |

| | |
|---|----------------|
| C | Дискриминация |
| D | Сепарация |
| E | Маргинализация |

Вопрос №76

| | |
|-----------|--|
| V1 | В основе аккультурации лежит процесс: |
| A | Экономический |
| B | Коммуникативный |
| C | Политический |
| D | Геополитический |
| E | Социальный |

Вопрос №77

| | |
|-----------|--|
| V2 | Аккультурация завершается адаптацией: |
| A | Психологической |
| B | Физической |
| C | Физиологической |
| D | Социокультурной |
| E | Лингвистической |
| F | Коллективной |

Вопрос №78

| | |
|-----------|--|
| V2 | Исследователи процесс аккультурации трактовали как изменение: |
| A | Социальных условий |
| B | Политических взглядов |
| C | Места жительства |
| D | Ценностных ориентаций |
| E | Религиозных установок |
| F | Ролевого поведения |

Вопрос №79

| | |
|-----------|---|
| V3 | Толерантность сегодня рассматривается как: |
| A | Признание многообразия культуры |
| B | Нетерпимость |
| C | Отказ от насилия |
| D | Уважение |

| | |
|---|---------------------|
| E | Господство |
| F | Пренебрежительность |

Вопрос №80

| | |
|-----------|---|
| V3 | Интолерантность проявляется как: |
| A | Взаимодействие |
| B | Уважение |
| C | Геноцид |
| D | Этническая чистка |
| E | Понимание |
| F | Национализм |

Вопрос №81

| | |
|-----------|---|
| V3 | Формой интолерантности является: |
| A | Уважение |
| B | Ксенофобия |
| C | Репрессия |
| D | Клаустрофобия |
| E | Этноцентризм |
| F | Взаимодействие |

Тема 14
КУЛЬТУРНЫЙ ШОК:
ПРИЧИНЫ, ФАКТОРЫ. МОДЕЛЬ М. БЕННЕТА

Вопрос №82

| | |
|-----------|--|
| V1 | Урегулировать или ослабить конфликт может помочь стиль поведения: |
| A | Почитание |
| B | Компромисс |
| C | Нейтральный |
| D | Мягкий |
| E | Жесткий |
| F | Услужливый |

Вопрос №83

| | |
|-----------|---|
| V2 | Стрессогенное воздействие новой культуры на человека называется: |
| A | Культурным шоком |
| B | Культурной утомляемостью |
| C | Физиологическим шоком |
| D | Стрессом инкультурации |
| E | Этнической утомляемостью |
| F | Социальной утомляемостью |

Вопрос №84

| | |
|-----------|---|
| V1 | Этноцентристские этапы включают: |
| A | Признание, адаптацию, интеграцию |
| B | Защиту, отрицание, эмпатию |
| C | Плюрализм, адаптацию, интеграцию |
| D | Защиту, эмпатию, умаление |
| E | Плюрализм, адаптацию, отрицание |
| F | Защиту, отрицание, умаление |

Вопрос №85

| | |
|-----------|--|
| V2 | На культурный шок влияют факторы: |
| A | Универсальные |
| B | Внутренние |
| C | Психологические |
| D | Внешние |
| E | Физические |
| F | Экономические |

Вопрос №86

| | |
|-----------|--|
| V1 | К.Оберг ввел в научный оборот термин: |
| A | Релятивизм |
| B | Культурный шок |
| C | Культурная революция |
| D | Культурная трансмиссия |
| E | Этноцентризм |
| F | Аттракция |

Вопрос №87

| | |
|-----------|--|
| V1 | Главная причина культурного шока: |
| A | Однообразие культур |
| B | Схожесть культур |
| C | Различие культур |
| D | Разница во времени |
| E | Вкусовые предпочтения |
| F | Музыкальные предпочтения |

Вопрос №88

| | |
|-----------|--|
| V2 | Адаптировавшийся к чужой культуре человек, возвращаясь на родину, проходит: |
| A | Инкультурацию |
| B | Аккультурацию |
| C | Реоадаптацию |
| D | Ассимиляцию |
| E | Интеграцию |
| F | Шок возвращения |

Вопрос №89

| | |
|-----------|--|
| V2 | Не испытывают культурного шока и не проходят адаптацию: |
| A | Беженцы |
| B | Туристы |
| C | Студенты |
| D | Пожилые люди |
| E | Постоянные переселенцы |
| F | Школьники |

Вопрос №90

| | |
|-----------|---|
| V2 | Сложное и болезненное для человека состояние, испытываемое в новой культуре: |
| A | Культурный шок |
| B | Ассимиляция |
| C | Стресс аккультурации |
| D | Маргинализация |
| E | Деградация |
| F | Интеграция |

Вопрос №91

| | |
|-----------|--|
| V2 | Современные исследователи рассматривают культурный шок как: |
| A | Нормальную реакцию |
| B | Неадекватную реакцию |
| C | Часть процесса адаптации |
| D | Процесс ассимиляции |
| E | Норму поведения |
| F | Ментальность |

Вопрос №92

| | |
|-----------|---|
| V2 | Сложное и болезненное для человека состояние, испытываемое в новой культуре: |
| A | Культурный шок |
| B | Ассимиляция |
| C | Маргинализация |
| D | Стресс аккультурации |
| E | Деградация |
| F | Интеграция |

Тема 15

МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОНФЛИКТЫ. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ АТТРАКЦИЯ И АТРИБУЦИЯ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Вопрос №93

| | |
|-----------|--|
| V2 | Основные причины коммуникационных конфликтов по К. Делхесу: |
| A | Личностные |
| B | Географические |
| C | Когнитивные |
| D | Социальные |
| E | Биологические |
| F | Антропологические |

Вопрос №94

| | |
|-----------|--|
| V2 | Китайцам при разрешении конфликта присущ стиль: |
| A | Сотрудничество |
| B | Компромисс |
| C | Соревнование |
| D | Уступчивость |
| E | Активность |
| F | Доминирование |

Вопрос №95

| | |
|-----------|--|
| V2 | Межличностная аттракция—это взаимная: |
| A | Вражда |
| B | Симпатия |
| C | Ненависть |
| D | Непритие |
| E | Притяжение |
| F | Безразличие |

Вопрос №96

| | |
|-----------|---|
| V2 | По мнению Хайгера, построение атрибуций связано с: |
| A | Желанием усложнить окружающую среду |
| B | Желанием упростить окружающую среду |
| C | Желанием изменить окружающую среду |
| D | Попыткой изменить поведение людей |
| E | Попыткой оказать давление на людей |
| F | Попыткой предсказать поведение людей |

Вопрос №97

| | |
|-----------|--|
| V2 | При личной атрибуции поведение человека рассматривается с точки зрения: |
| A | Важности |
| B | Необходимости |
| C | Уникальности |
| D | Стимульности |
| E | Конвенциональности |
| F | Традиционности |

Вопрос №98

| | |
|-----------|---|
| V2 | Исследователи М. Хьюстон и Дж. Джасперс описали атрибуцию воспринимающего как: |
| A | Поведенческую |
| B | Информационную |
| C | Искусственную |
| D | Системную |
| E | Диспозиционную |
| F | Ситуационную |

Вопрос №99

| | |
|-----------|--|
| V2 | К ошибкам атрибуции относится ошибка: |
| A | Личная |
| B | Мотивационная |
| C | Искусственная |
| D | Системная |
| E | Ложного согласия |
| F | Информационная |

Вопрос №100

| | |
|-----------|---|
| V2 | Интолерантность проявляется в форме: |
| A | Когниции |
| B | Эксплуатации |
| C | Атрибуции |
| D | Фрустрации |
| E | Интеграции |
| F | Сегрегации |

КЛЮЧИ К ТЕСТОВЫМ ЗАДАНИЯМ

Тема 1

Межкультурная коммуникация: возникновение, становление

1.В; 2.С; 3. В; 4.В; 5.Д; 6.В,С; 7.А, Е; 8.С, D; 9.В, D; 10.В, Е; 11.В,С;
12.А,Е;

Тема 2

Межкультурная коммуникация: направления исследования

13.Е; 14.С; 15.В; 16.В; 17.Д; 18.А, В; 19.С,Д; 20.В,Е; 21.С; 22.С,Е;
23.С,Д; 24.В,Д; 25.А,С; 26.В;

Тема 4

Понятия «общение» и «коммуникация»

27.В,Е; 28.В,Д; 29.В,Ф; 30.А,Е; 31.Е,Ф; 32.В,Д; 33.В,Д; 34.В,Е;

Тема 5

Освоение культуры: социализация и инкультурация

35.В; 36.С,Е; 37.В,Д; 38.С,Е; 39.В,Д;

Тема 6

Вербальная коммуникация: понятие, сущность, компоненты

40.В,Д; 41.С,Д; 42.А,В; 43.В,Е; 44.В,Д; 45.А,С; 46.В,Е;

Тема 7

Невербальная коммуникация.

47.В; 48.Е; 49.В; 50.В; 51.С; 52.Д; 53.В; 54.В,Д; 55.В,С; 56.В,Д;
57.А,Е; 58.В,Ф; 59.А,С; 60. Е,Ф; 61.В,Е; 62.А,В;

Тема 8

Межкультурная коммуникация: поведение людей.

Эмпатия и коммуникация

63.С; 64.А; 65.В,Д; 66.С,Ф; 67.В,Д,Ф;

Тема11

Теории межкультурной коммуникации (Э. Холл, Г. Хофстеде)
68.B,E; 69.B,E; 70.C,E; 71.B,E; 72.A,E;

Тема 13

Аккультурация, ее виды и результаты.

73.E; 74.B; 75.A; 76.B; 77. A,D; 78.D,F; 79.A,C,D; 80.C,D,F;
81.B,C,E;

Тема 14

Культурный шок: причины, факторы. Модель М. Беннета.

82.B; 83.A,B; 84.F; 85.B,D; 86.B; 87.C; 88.C,F; 89.B,E; 90.A,C;
91.A,C; 92.A,D;

Тема 15

Межкультурные конфликты.

Межличностная аттракция и атрибуция.

93.A,D; 94.B,D; 95.B,E; 96.B,F; 97.C,F; 98.E,F;99.B,E; 100. B,F;

ПРИМЕР СИЛЛАБУСА

Дисциплины

«Теория и практика межкультурной коммуникации»

(3 кредита)

Цель и задачи дисциплины:

Цель: углубить основы коммуникативной компетентности будущих специалистов, подготовить их к профессиональной деятельности в условиях межкультурных институтов. Ознакомить с новейшими знаниями в области межкультурной коммуникации, определить место и значение межкультурной коммуникации среди других наук. Курс призван ориентировать студентов на формирование в своем сознании концептуальных понятий теории коммуникации.

- развить у студентов культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
- формирование практических навыков и умений в общении с представителями других культур.

Задачи:

Результаты обучения по модулю: формирование у студентов представления об основных понятиях, терминах и концепциях межкультурной коммуникации, выработать навыки и умения работы со специальной литературой, ориентироваться в основной проблематике курса.

При освоении курса студент должен:

знать:

- динамику развития предмета межкультурной коммуникации;
- значимость теории межкультурной коммуникации в системе наук о человеке, о проблемах, связанных с восприятием и пониманием иных культур;

уметь:

- структурировать знания в области межкультурной коммуникации;
- критически осмысливать различные теории изучаемой науки и подходы к ней с целью выработки готовности применять приоб-

ретенные в курсе знания при решении конкретных теоретических и прикладных задач в сфере своей профессиональной деятельности.

владеть:

- понятийным аппаратом межкультурной коммуникации;
- необходимой суммой знаний для того, чтобы уметь работать со специальной литературой в сфере межкультурной коммуникации.

Компетенции: совокупность ряда компетенций, которые обеспечат готовность обучающегося к адаптации и самореализации в профессиональной деятельности. А именно такие компетенции, как готовность к решению проблем, информационная, коммуникативная, социокультурная.

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

| Неделя | Название темы | Кол-во часов | Максимальный балл |
|--|--|--------------|-------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| Модуль 1 «Предмет межкультурной коммуникации» | | | |
| 1 | Лекция 1-2. Исторические факторы и обстоятельства возникновения МК | 2 | – |
| | Практическое занятие 1. Обсуждение темы лекции: <i>Статья «A Short History of Intercultural Communication»</i> | 1 | 6 |
| 2 | Лекция 3-4. Понятие и сущность культуры. Основные методологические подходы к определению культуры | 2 | |
| | Практическое занятие 2. Обсуждение темы лекции: <i>Культурная антропология</i> | 1 | 6 |
| 3 | Лекция 5-6. Освоение культуры: социализация и инкультурация. Эмпатия и коммуникация | 2 | |
| | Практическое занятие 3. Обсуждение темы лекции: <i>Коммуникативное поведение</i> | 1 | 6 |

| 1 | 2 | 3 | 4 |
|--|--|---|------------|
| 4 | Лекция 7-8. Культура и ценности. Культурная идентичность и «чужеродность» культуры | 2 | |
| | Практическое занятие 4. Обсуждение темы лекции: <i>Культура в период глобализации</i> | 1 | 6 |
| 5 | Лекция 9-10. Культура и язык. Гипотеза Сепира – Уорфа. | | |
| | Практическое занятие 5. Обсуждение темы лекции: <i>Перевод как вид двуязычной коммуникации</i> | | 6 |
| | СРС-1: Язык и межкультурная коммуникация | | 20 |
| 6 | Лекция 11-12. Понятие «общение» и «коммуникация». Теории МК: Э.Холл, Г.Хофштеде, Э. Хирш | | |
| | Практическое занятие 6. Обсуждение темы лекции: <i>Сущность межкультурной коммуникации</i> | | 6 |
| 7 | Лекция 13-14. Теории межкультурной коммуникации | | |
| | Практическое занятие 7. Обсуждение темы лекции: <i>Отношение к межкультурной коммуникации</i> | | 6 |
| | СРС-2: Статья «What is the Basis of American Culture?» | | 28 |
| | 1 Рубежный контроль | | 100 |
| | MIDTERM | | 100 |
| Модуль 2 | | | |
| «Проблема понимания в межкультурной коммуникации» | | | |
| 8 | Лекция 15-16. Аккультурация, ее виды и результаты. | 2 | |
| | Практическое занятие 8. Обсуждение темы лекции: <i>Аккультурация как коммуникация</i> | 1 | 6 |
| | СРС-1: Статья « Acculturation and Intercultural Identity in the Post-Modern World» | | 20 |

| 1 | 2 | 3 | 4 |
|----|--|---|----|
| 9 | Лекция 17-18. Культурный шок: причины, факторы. Модель М. Беннета. | 2 | |
| | Практическое занятие 9. Обсуждение темы лекции: <i>Понятие толерантности</i> | 1 | 6 |
| 10 | Лекция 19-20. Вербальная коммуникация | 2 | |
| | Практическое занятие 10. Обсуждение темы лекции: <i>Контексты вербальной коммуникации</i> | 1 | 6 |
| 11 | Лекция 21- 22. Невербальная коммуникация | 2 | |
| | Практическое занятие 11. Обсуждение темы лекции: <i>Паравербальная коммуникация</i> | 1 | 6 |
| 12 | Лекция 23- 24. Факторы процесса восприятия в межкультурной коммуникации | 2 | |
| | Практическое занятие 12. Нормы этикета в стране изучаемого языка и казахском обществе | 1 | 6 |
| | СРС-2: Сравнительный анализ культур казахского и народов изучаемого языка | | 20 |
| 13 | Лекция 25-26. Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы преодоления. | 2 | |
| | Практическое занятие 13. Обсуждение темы лекции: <i>Способы разрешения конфликтов в эпоху глобализации</i> | 1 | 6 |
| 14 | Лекция 27-28. Межличностная аттракция в МК и ее основные элементы. Атрибуция и ее роль в МК. | 2 | |
| | Практическое занятие 14. Обсуждение темы лекции: <i>Ошибки атрибуции</i> | 1 | 6 |
| | СРС-3: Пословицы, поговорки казахов и народов стран изучаемого языка: сопоставительный аспект | | 12 |

| 1 | 2 | 3 | 4 |
|----|---|---|------------|
| 15 | Лекция 29-30. Понятие и сущность стереотипа. Функция, значение стереотипов в МК. Предвззсудки и механизм их формирования. Результаты межкультурной коммуникации | 2 | |
| | Практическое занятие 15. Обсуждение темы лекции: <i>Межкультурная компетенция. Казахская культура в контексте МКК</i> | 1 | 6 |
| | 2 Рубежный контроль | | 100 |
| | Экзамен | | 100 |
| | ВСЕГО | | 100 |

Литература

Основная:

1. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. – М., 2010.
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2008.
3. Белая Е.Н. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М., 2011.

Дополнительная:

1. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка. – М., 2010.
2. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – М., 2011.
3. Шагаль В.Э. Арабский мир: пути познания. – М., 2001.
4. Кухарева Е.В. Арабские пословицы и поговорки: словарь с лексико-фразеологическими комментариями. – М., 2008.
6. Ланьков А.Н. Корея: будни и праздники. – М.: «Международные отношения», 2000.
7. Ким Г.Н. Республика Корея. – Алматы: Дайк-Пресс, 2010.

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА КУРСА

Все виды работ необходимо выполнять и защищать в указанные сроки. Студенты, не сдавшие очередное задание или получившие за его выполнение менее 50% баллов, имеют возможность отработать указанное задание по дополнительному графику. Студенты, пропустившие лабораторные занятия по уважительной причине, отрабатывают их в дополнительное время в присутствии лаборанта, после допуска преподавателя. Студенты, не выполнившие все виды работ, к экзамену не допускаются. Кроме того, при оценке учитывается активность и посещаемость студентов во время занятий.

Будьте толерантны, уважайте чужое мнение. Возражения формулируйте в корректной форме. Плагиат и другие формы нечестной работы недопустимы. Недопустимы подкалывание и списывание во время сдачи СРС, промежуточного контроля и финального экзамена, копирование решенных задач другими лицами, сдача экзамена за другого студента. Студент, уличенный в фальсификации любой информации курса, несанкционированном доступе в Интернет, использовании «шпаргалками», получит итоговую оценку «F».

За консультациями по выполнению самостоятельных работ (СРС), их сдачей и защитой, а также за дополнительной информацией по пройденному материалу и по всем другим возникшим вопросам по данному курсу обращайтесь к преподавателю в период его офис-часов.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| ВВЕДЕНИЕ | 3 |
| ЛЕКЦИОННЫЙ КУРС. СЕМИНАРСКИЕ ЗАНЯТИЯ. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА | 7 |
| Тема 1. Межкультурная коммуникация: возникновение, становление, развитие | 7 |
| Тема 2. Межкультурная коммуникация: направления исследования | 11 |
| Тема 3. Культура и ценности: формы, сферы, нормы, роль | 14 |
| Тема 4. Понятия «общение» и «коммуникация». Межкультурная коммуникация и межличностная коммуникация | 17 |
| Тема 5. Проблемы идентичности. Освоение культуры: социализация и инкультурация | 20 |
| Тема 6. Вербальная коммуникация: понятие, сущность, компоненты | 23 |
| Тема 7. Невербальная коммуникация: природа, классификация средств невербальной коммуникации | 26 |
| Тема 8. Межкультурная коммуникация: поведение людей. Эмпатия и коммуникация | 29 |
| Тема 9. Процесс восприятия в межкультурной коммуникации | 31 |
| Тема 10. Понятия «свой»/«чужой» – центральные категории межкультурной коммуникации | 34 |
| Тема 11. Теории межкультурной коммуникации (э. Холл, г. Хофстеде) | 37 |
| Тема 12. Современные теории межкультурной коммуникации | 43 |
| Тема 13. Понятие и процесс аккультурации, ее виды и результаты | 46 |
| Тема 14. Культурный шок: причины, факторы. Модель М. Беннета | 49 |

| | |
|---|-----------|
| Тема 15. Межкультурные конфликты: причины их возникновения и способы преодоления. Межличностная аттракция и атрибуция в межкультурной коммуникации | 52 |
| ЛИТЕРАТУРА | 55 |
| ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ..... | 59 |
| КЛЮЧИ К ТЕСТОВЫМ ЗАДАНИЯМ..... | 86 |
| ПРИМЕР СИЛЛАБУСА | 88 |
| АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА КУРСА..... | 94 |

Учебное издание

Составители:
Мадиева Гульмира
Риверс Уильям
Сейтметова Жанетта

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Учебно-методическое пособие

Редактор Э. Сулейменова
Компьютерная верстка
и дизайн обложки Г. Калиевой

ИБ №9255

Подписано в печать 17.03.2016. Формат 60x84^{1/16}. Бумага офсетная.

Печать цифровая. Объем 6 п.л. Тираж 50 экз. Заказ №782.

Издательский дом «Қазақ университеті»

Казахского национального университета им. аль-Фараби.

050040, г. Алматы, пр. аль-Фараби, 71.

Отпечатано в типографии издательского дома «Қазақ университеті».